STADTLEBEN · BUSINESS · EVENTS
WWW.APELSIN.EU

Apelsin

Januar 2014 **(54)**

10 Лыжный рай Зёльден

17 Поздним переселенцам

20 Фотографии с мероприятий

36 Игорь Скляр в Мюнхене

Foto: olenakucher - Fotolia.com

O2 PREMIUM PARTNER SHOP

Компания в сфере телекоммуникаций, Hackerbrücke 4, 80335 München, **ZOB**
Новое открытие в Аугсбурге: Göggingerstr.119 (im Kaufland), 86199 Augsburg
Полная информация на стр. 48 www.so-tel.de, Mobil: **0176-110-77777**

Уважаемые соотечественники, проживающие в Баварии!
Сервисный центр ALPHA и партнеры
спешат напомнить Вам о кампании **ПЕНСИЯ 2014!**

Прием заявок на следующие услуги:

- получение пенсионных справок и доверенностей
- первичное оформление пенсионных документов
- нотариальные заверения переводов и копий документов
- курьерская доставка документов в Пенсионный Фонд РФ

Выдача готовых документов будет производиться на выездных консульских приемах в январе-феврале 2014 года в городах: Ашаффенбург, Вюрцбург, Бамберг, Байройт, Зенден

По вопросам оформления заявок обращаться:

ALPHA Servicezentrum: Schleißheimer Str. 102, 80797 **München**, Tel. **089/ 59068155**

Senden: WELT REISEN Service	Bamberg: PREMIUM Servicezentrum	Würzburg: PREMIUM Servicezentrum
Danzinger Str. 1, 89250 Senden	Schildstrasse 5, 96050 Bamberg	Leitengraben 3, 97084 Würzburg
Tel. **0731/ 3756204**	Tel. **0951/ 12061359**	Tel. **0931/ 29199725**

PRIVATPRAXIS

Врач психиатр / психотерапевт

с многолетним опытом работы

Julija Schönweiß

тел. 089 - 384 764 00

- **психотерапия**
- **медикаментозная терапия**
- **гипноз**

- **депрессия, паники**
- **нарушение сна**
- **коррекция веса**
- **никотиновая зависимость**
- **снятие стресса, релаксация**
- **психосоматические расстройства**

Leopoldstr. 58, 80802 München **www.privat-psychiater-muenchen.de**

www.medidom-krankenpflege.de

MEDIDOM
Mobile Hauskrankenpflege

Вам или Вашим близким нужен уход по болезни или по старости?
Вам стало тяжело справляться с домашним хозяйством? Обращайтесь к нам!

Квалифицированная медицинская помощь и уход на дому совместно с Вашим лечащим врачом.

Наши услуги оплачиваются больничными кассами и социальными учреждениями (Sozialamt).
Мы перенимаем на себя урегулирование абсолютно всех формальностей.

MediDom GbR Mobile Hauskrankenpflege • Tumblinger Str. 54-56 • 80337 München
Tel.: +49 (0) 89 - 72 01 76 85, +49 (0) 89 - 72 01 77 86 • Fax: +49 (0) 89 - 72 01 76 87 • info@medidom-krankenpflege.de

IMPRESSUM

Zeitschrift "Apelsin"
Elena Vlasova
Engadiner Str. 22
81475 München
Моб.: 0176 10 18 44 10
www.apelsin.eu
info@apelsin.eu
verlagapelsin@gmail.com

Адвокат
Эрика Альбрандт

Rechtsanwältin
Erika Albrandt

Тел.: 089 21-11-49-29
Fax: 089 23-68-40-27
Blumenstraße 17
80331 München
info@kanzlei-albrandt.de
www.kanzlei-albrandt.de

СЕМЕЙНОЕ ПРАВО
ТРУДОВОЕ ПРАВО
ЖИЛИЩНОЕ ПРАВО И ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ НА ЖИЛЬЁ
УГОЛОВНОЕ ПРАВО
УРЕГУЛИРОВАНИЕ ДТП
ЮРИДИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ БИЗНЕСА

Приём по предварительной договорённости

Megaimpuls®
DIGITAL TELEVISION

Русское ТВ
через Интернет

089 / 37 95 20 05
www.megaimpuls.com

DIGITAL TELEVISION MEGA impuls
САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ
на рынке медиа-услуг Германии!

Архив ТВ
запись 10 дней

SMART TV
для Samsung

Медиаплейер
для USB устройств

+ Низкие цены
+ Гибкие тарифы
+ Большой выбор каналов

99 € Цена приставки MAG-250 micro

от 7,99 € Российские каналы стоимость в месяц

Дополнительно каналы: Украины, Белоруссии, Казахстана, Азербайджана, Армении, Грузии

СОДЕРЖАНИЕ:

стр. 18 - BAYERNTICKET

Образу черноликой Мадонны молва приписывала чудодейственные свойства. Поэтому...

стр. 12 и 14 - АНЕКДОТЫ

Швейцария может семь раз поместиться на территории Тюменской области. Но ...

стр. 10 - ВСЕ НА ЛЫЖИ

Жить полной жизнью все 24 часа в сутки: лыжные трассы на высоте от 1377 до 3250 м., два ледника...

стр. 36 - КУЛЬТУРА

Игорь Скляр: "Я считаю, тот, кто проживает жизнь в унынии - самый большой грешник!"

стр. 27-31 - АПЕЛЬСИНКА

Интересные головоломки, важные разговоры и нужные адреса в детском журнале "Апельсинка"!

стр. 49 - ГДЕ ВЗЯТЬ?

Адреса распространения журнала "Апельсин" - русские магазины, праксисы, культурные центры, клубы...

стр. 44 - ОТКРОВЕННО

И что же делать, если праздник вроде бы есть, только в душе его не ощущаешь? Смириться? Или искать?...

«Ты виноват уж тем, что хочется мне кушать!»

Кем лучше быть? Волком или ягнёнком? Честным человеком или мошенником? Уважать своих конкурентов, или распространять негативные слухи о них на каждом шагу?

Начать с того, что между делом пройтись по отелям и заменить рекламные проспекты конкурента, за которые он заплатил службе распространения, на свои. Дежурный отеля все равно не разберется, какое именно «русское» турбюро приглашает на экскурсию их русскоязычных гостей. Или ещё лучше, создать сайт-близнец успешного конкурента. Простая формула успеха: воспользуйся тем, что создавали другие и гордо выдавай это за своё! А вот ещё рецептик: можно предложить человеку со связями создать общий проект, а затем, когда проект будет реализован, и наступает время платить по счетам, «забыть», что ты его делал не один, и ответить с невинным видом на законное требование рассчитаться: «Ты меня ни с кем не путаешь?»

Эх, хорошо мы могли бы жить и работать в славном городе Мюнхене! Правда, если бы не было нарушений предпринимательской этики, которые применяют некоторые местные «волки-товарищи». Увы и ах! Например, свежий случай, произошедший на детской ёлке: одна уважаемая редактор журнала решила попробовать себя в качестве фокусника. Она ловко левой рукой достала из сумки пачку своих журналов, а правой схватила стопку журналов конкурента, которые быстро исчезли в той же необъятной сумке. То ли реквизит был непрофессиональным, то ли фокусник не обладал нужными навыками, но трюк не удался, зрители заметили подмену.

Или вот ещё случай. Новоиспеченное турагентство в Мюнхене, заняв еще тёплое место своего предшественника, “простодушно” представляется именем своего коллеги, чтобы перетянуть наивных клиентов к себе. Какая, в принципе, разница, что клиент спрашивает именно коллегу? Есть же классический ответ: «Я за неё!» А тот факт, что искомая коллега работает в новом офисе всего лишь через дорогу, клиенту сообщать совсем необязательно. И в результате? Весьма неприглядная картинка в «русском» секторе бизнеса нашего с вами Мюнхена.

Если вы ведёте свой бизнес нечестно, что ожидаете от тех, кто является вашим прямым конкурентом? С вами будут поступать точно так же, как поступаете вы, если вы уважаете других, то и взамен получите уважение. Разве такая формула не лучше для достижения успеха? Давайте жить в новом году дружно, уважая друг друга. И тогда нам всем будет легче занять достойное место в нелёгком бизнесе в условиях иммиграции.

CHIC OUTLET SHOPPING®

INGOLSTADT VILLAGE

110 АУТЛЕТ БУТИКОВ МЕЖДУНАРОДНЫХ БРЕНДОВ РОСКОШИ СО СКИДКАМИ ДО 60%*

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ VIP СКИДКА -10%**

Предоставьте это объявление в информационном туристическом бюро Ingolstadt Village и получите VIP карту, дающую вам право сэкономить дополнительные 10%**.

IngolstadtVillage.com

Ежедневный автобусный трансфер из центра Мюнхена

*на рекомендуемую розничную цену. **на аутлет цену, во всех участвующих бутиках. Value Retail Management Germany GmbH сохраняет за собой право отменить или закончить действие VIP покупки в любое время без уведомления и без причины. Value Retail можеть использовать это право, если по юридическим причинам VIP выгода не может быть извлечена.

© Ingolstadt Village 2013 09/13 AP

einstein

KOSCHER ESSEN UND TRINKEN

Ресторан «Энштейн»

Наш кошерный ресторан предлагает Вам изысканную израильскую и еврейскую кухню

- Домашняя, традиционная, изысканная кухня
- Приятная атмосфера, отличный сервис
- Воспользуйтесь прекрасной возможностью отмечать важные в вашей жизни события в нашем ресторане или в залах общины
- Catering по всем законам кашрута
- Koscher Partyservice (под контролем рабината)

Ресторан расположен в здании Еврейской общины на Якобсплатц.

Мы готовим так вкусно, что пальчики оближешь!

EINSTEIN Restaurant
St.-Jakobs-Platz 18
80331 München

Tel.: 089 - 20 24 00 - 333
restaurant@ikg-m.de
www.einstein-restaurant.de

Часы работы:
вс - чт 12:00 - 15:00 и 18:00 - 24:00
пт 11:30 - 15:00, сб - закрыто

ROLI GbR – лауреат престижной

В среду, 4 декабря 2013 года в большом зале Старой Ратуши Мюнхена, украшенном гербами баварских городов и общин, состоялось торжественное вручение призов престижной премии "Феникс" (Münchner Phönix Preis) за лучшие экономические показатели среди предпринимателей, имеющих иностранное происхождение. Напомню, что в Мюнхене сегодня проживает более 300 тысяч иностранных граждан и существует более 10 тысяч предпринимателей-иностранцев. И вот уже четвертый год строгая комиссия под руководством министра труда и экономики Мюнхена господина Дитера Райтера выбирает по разнообразным показателям четыре самые достойные компании на получение престижной премии, чьё руководство осуществляется иностранными гражданами.

Дитер Райтер вручает премию "Феникс" Ирене Островской, Марие Херсиной и Людмиле Ауэрбах.

В этот торжественный вечер среди победителей были наши соотечественницы, руководители службы по медицинскому и хозяйственному уходу на дому ROLI GbR: Людмила Ауэрбах, Мария Херсина, Ирена Островская. Очаровательные победительницы получили приз - хрустальный параллелепипед с изображением бессмертного Феникса, денежную премию и почетную грамоту от мэрии Баварской столицы.

В ответном слове, под аплодисменты зала и вспышки фотокамер они, немного волнуясь, произносили по очереди свою благодарственную речь. Это было так трогательно, что моя соседка, женщина, умудренная большим житейским опытом, заметила: «Если они также сердечно, как выступают, делают свою работу, их клиентам можно только позавидовать».

Особенно запомнилась фраза Людмилы Ауэрбах о её матери, которая будучи уже в возрасте 80 лет, однажды сказала: «Ты знаешь, что в моём старом и больном теле живет душа молодой женщины, такой как ты сама, которая всё еще хочет жить полной жизнью, танцевать и общаться с другими людьми». Эти слова стали своеобразным девизом и самой Людмилы и замечательной службы ROLI GbR. Дело в том, что ответственность, забота и сердечность к тем, за кем ты ухаживаешь, несёт пожилым людям свет любви и надежды. Клиенты ROLI GbR на деле знают, что они не одиноки и благодарны за сердечное и заботливое отношение к себе всех сотрудников любимой фирмы. К слову, руководители ROLI GbR пришли на это торжество не одни, вместе с ними в зале присутствовала дружная группа поддержки: сотрудники и их семьи.

Конечно же, для успеха и отличной работы одной любви и сердечности мало. Нужны опыт и знания, нужна правильная и современная организация руководства коллектива в несколько десятков человек, нужен не просто дежурный сервис, а сервис высокопрофессиональный, причём оказанный с любовью. Тем более, что пожилым людям в чужой стране, даже такой обустроенной и комфортабельной, как современная Германия, всё равно очень непросто. Но, слава Богу, что есть ROLI GbR, где благо клиента поставлено на самый высокий пьедестал, где понимают, что кроме вкусной еды, чистой квартиры, опрятной одежды, свежей постели и профессиональной медицинской помощи, человеку необходимо общение и ощущение любви.

мюнхенской премии «Феникс»

Дружная группа поддержки ROLI GbR

Отвечая пожеланиям наших клиентов, мы постоянно развиваемся: открываем новые кружки, совершенствуем работу Клуба Сеньоров и особенно гордимся успехами нашего нового хора ROLI GbR.

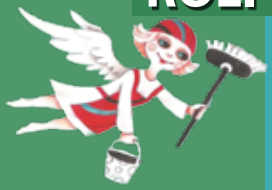
От имени нашей редакции я еще раз поздравляю весь дружный коллектив ROLI GbR, этих неравнодушных людей, чей напряженный ежедневный труд согревает «осень жизни» многих наших дорогих соотечественников, с заслуженной победой и желаю им отличного здоровья и очередных наград.

Елена Власова

Для наших клиентов всё абсолютно бесплатно

ROLI GbR

ВЕДЕНИЕ ДОМАШНЕГО ХОЗЯЙСТВА



Наши услуги:

- Уборка квартиры
- Закупка продуктов и готовка
- Стирка и глажка белья
- Сопровождение к врачам
- Оказание помощи при проблемах с немецким языком

СЛУЖБА ПО УХОДУ ЗА БОЛЬНЫМИ И ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ НА ДОМУ

- Квалифицированная медпомощь
- Послеоперационный уход
- Помощь в ведении домашнего хозяйства
- Сопровождение к врачам
- Решение социальных вопросов

тел. **089 76 99 10 32**
089 23 70 80 50
моб. **0173 59 95 798**
kontakt@roli-hv.de

НАШИ КОНТАКТЫ
Sendlingerstr. 46
80331 München
www.roli-pflegedienst.de

тел. **089 24216467**
факс: **089 24216468**
моб. **0173 59 95 798**
roli2-pflegedienst@gmx.de

Клуб «ROLI» открыт каждый четверг с 15:00 по 18:00 по адресу:
Sendlingerstr. 46, 80331 München

Зельден – лучший курорт Тироля

Так получилось, что начиная с 1948 г., старое горное тирольское село Зельден постепенно превратилось в известный центр альпинизма и горнолыжного спорта. Сочетание природной красоты и суперсовременных технологий для занятий спортом, разнообразного отдыха и развлечений покорили сердца миллионов туристов со всего мира. Здесь хочется жить полной жизнью все 24 часа в сутки: днём захватывающие дух 144 км лыжных трасс на высоте 1377 - 3250 м., два ледника с разным профилем для катания круглый год, идеальное соотношение трасс по сложности, панорамные рестораны, поездки на аэросанях, открытые и закрытые катки, соревнования на Кубок мира, известный в Европе центр сноубордистов, а вечером - прогулки по красочному уютному городку с его занимательными магазинчиками, уютными кафешками и ресторанами. Хватает развлечений и для полуночников: бары, кегельбан, кинотеатр, дискотеки и мн.др.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

- Водяная мельница, которой 150 лет, полностью функционирует. Сейчас в ней открыт музей.
- Монумент Огюсту Пикару, стратостат которого в 1931 г. впервые приземлился на ледник Гургль.
- Церковь Св. Яна Непомука, построенная в 1726 году в деревне Обергургль, считается самой высокогорной церковью в Европе.
- Заповедный реликтовый сосновый лес Цирбенвальд (Zirbenwald), который занимает 20 га на высоте от 1950 до 2180 м.
- В 1991 г. в леднике Симилаун была найдена хорошо сохранившаяся, вмороженная в лёд мумия человека, жившего примерно 3300 лет до н. э.

ОТДЫХ

В новейшем термальном комплексе Aqua Dome в местечке Лангенфельд вас ожидает полное расслабление. Также заслуживает особого внимания Freizeit Arena – мультифункциональное и мультимедийное место отдыха и развлечений в Зельдене. К вашим услугам водный спорт, фитнес, два закрытых корта, кинотеатр и кафе.

ПОЕХАЛИ…

Самый ближайший к Зельдену аэропорт расположен в австрийском Инсбруке на расстоянии 85 км. От Мюнхена получится немного дальше – 285 км. На автомобиле надо ориентироваться на съезд Oetztal, расположенный на автобане A12 Inntalautobahn. Можно ехать и на поезде до станции Oetztal Bahnhof, а далее на такси до места назначения.

Гости Зельдена, уезжая домой, чувствуют себя отдохнувшими и увозят массу впечатлений. Предлагаем и вам наслаждаться зимой и летом лыжным раем популярного курорта.

Автор: Борис Шухат

ИНСТИТУТ ИНТЕГРАЦИИ

и оказания помощи в различных жизненных ситуациях!

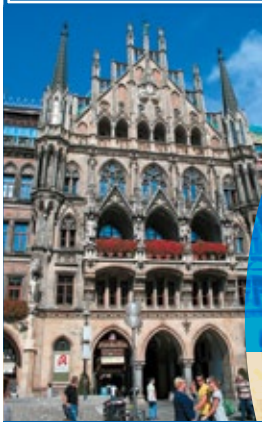
Нашей специализацией является сфера интеграции и поддержки русскоязычного населения во всех аспектах жизни в Германии.

Kafkastraße 6, 81737 München
Тел.: 089 431 36 75 Моб.: 0179 135 25 86
E-Mail: annalevitas@web.de
www.institutfuerlebenshilfe.de

Мы рады предложить ВАМ расширенный спектр услуг!

- Юридические консультации (трудовое право, иммиграционное законодательство, социальное и жилищное право).
- Консульские услуги, включая пенсионные вопросы, обмен паспортов, визы, вопросы гражданства.
- Заверение и легализация документов, переводы, апостили.
- Консультации по получению двойного гражданства для граждан России.
- Сопровождение в государственные учреждения, к врачу и другие инстанции (с услугами переводчика).
- Мы оказываем поддержку в оформлении всех необходимых документов по жилищным вопросам.
- Организация медицинского туризма по индивидуальному заказу.

Вы впервые в Мюнхене? Обращайтесь к нам!



- Экскурсии по Мюнхену и однодневные поездки в королевские замки Баварии
- Трансферы, встречи в аэропортах Мюнхена и Меммингена
- Бизнес-эмиграция
- Сопровождение в клиники
- Шоппинг в Мюнхене: посещение закрытого магазина для VIP: одежда мировых брендов по фабр. ценам

+49 176 10 18 44 10, +49 177 360 93 08

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ МЮНХЕНА

Проездные билеты в Мюнхене действительны на все виды общественного транспорта: автобусы, трамваи, метро (U-Bahn) и электрички (S-Bahn). Чтобы доехать из мюнхенского аэропорта имени Франца-Йозефа Штрауса в центр города, надо купить в автомате по продаже билетов **AIRPORT-CITY-DAY-TICKET**. Это может быть билет как **на одного человека (Single)**, так и **на группу до пяти человек (Partner)**. Билет действителен до 6 утра следующего дня и его не надо компостировать. Купив билет, положите его в надежное место, так как его предстоит предъявить контролерам при проверке. Такой же билет надо купить, чтобы доехать из Мюнхена до аэропорта в другом направлении. По маршруту Аэропорт-Мюнхен-Аэропорт идут две электрички: S1 и S8. На электричках, идущих в сторону аэропорта, написано "Flughafen".

TOURIST INFORMATION

Информацию для туристов вы можете получить на:

Главном вокзале (Hauptbahnhof)
пн.- сб. 9:00-20:00
вс. 10:00-18:00
Bahnhofplatz 2, 80335 München
Около центрального входа

В Новой Ратуше (Neues Rathaus)
пн.-пт. 9:00-19:00
сб. 9:00-17:00
вс. 10:00-14:00
Marienplatz 8,80331 München

"Работать надо не 12 часов, а головой".
Стив Джобс

Знаете ли вы, что самое распространённое слово, употребляемое женщиной после выражения "настоящий мужчина" - это слово "должен"?

Швейцария может семь раз поместиться на территории Тюменской области. Но не хочет.

Ищешь счастья, а приобретаешь опыт. Иногда думаешь - вот оно счастье! Ан нет, опять опыт!

Старость- это когда будущее становится настоящим.

- Что бы вам такого пожелать, чтобы потом самому не завидовать?

- Выйдешь за меня замуж?
- Что ещё за тебя сделать?

Если в споре с женщиной ты вооружён лишь логикой, фактами и здравым смыслом
- ХАНА ТЕБЕ, МУЖИК!

- Вина надо испить, а не бухать.
- Друзей надо любить, а не иметь.
- Дитя надо родить, а не зачать.
- За друга умереть, а не болеть.
- Жену надо любить, а не терпеть.
- Ночь нужно провести, а не проспать.

Разговаривают две подруги по телефону:
- Мой вчера пришел вечером пьяный, наорал на меня, наорал на детей и ушел к шлюхам. У тебя его нет?

- Рабинович, зачем вам столько денег? Мы же идём к коммунизму!
- А на обратный путь?

Ничто так не способствует развитию интернета, как деградация телевидения.

- Привет Яша, как поживаешь?
- Привет Абрам, от меня таки ушла Циля...
- Так купи бутылку водки и утопи свое горе.
- Не вийдет.
- А шо так, денег нету?
- Не, деньги таки есть, горя нету.

Услышав утром фразу: "Дорогой, я беременна", Тихон еще двое суток притворялся спящим.

"Где мы его проморгали?" - мучительно думали родители Мойши, слушая как сын виртуозно играет на балалайке.

"Нет!" - согласилась она.

Прощаясь, оба плакали. Он улетал в командировку на десять дней, она к маме в Воронеж. Их встреча была не менее эффектной. На следующий день. На пляже в Египте.

На вопрос, где он работает, гинеколог скромно опускал глаза и говорил, что работает в органах.

На собеседовании:
- А куда делась предыдущая сотрудница?
- Ушла в декрет.
- Опасно у вас тут...

На пешеходном переходе автомобиль сбил пешехода. Выскакивает водитель, наклоняется к потерпевшему и говорит:
- Вам повезло, я врач.
Тот поднимает голову и отвечает:
- А вам нет, я адвокат!

Если Бог что-то не дал, то и дьявол отнять не сможет.

СТАНЬ ВЕЛЬНЕСС-МАССАЖИСТОМ
КВАЛИФИКАЦИИ: ВЕЛЬНЕСС-МАССАЖИСТ.
ВЕЛЬНЕСС-КОНСУЛЬТАНТ.
Успешная организация праксиса
и работа с клиентами и др.
0511 89 70 946,
04141 776910, 0176 226 285 66
Позвоните и узнайте адрес
ближайшего к Вам места учёбы!

МЕДИЦИНСКИЙ ПЕДИКЮР 20€
new! Мед. педикюр + SPA массаж 25 €
Окраска бровей и ресниц 10 €
МАНИКЮР обрезной 13 €
SHELLAC 20 €
Обработка вросших и грибковых ногтей, удаление мозолей.
тел.: 089 743 32 10
0176 48 57 42 20

Христианская церковь
«Рождённые побеждать»

ИИСУС
Есть ответ!

Воскресное богослужение с 11:00 до 13:00

Kulturzentrum GOROD
Hansastr. 181
81373 München (Harras)

0176 341 38 466 Константин
www.otwet.de

Querschnitt

ПАРИКМАХЕР-СТИЛИСТ
Лилия Вальтер

- Окраска и мелирование волос
- Завивка волос щадящими препаратами
- Модные современные стрижки
- Праздничные причёски
- Подбор стиля
- Окраска бровей и ресниц

ЧАСЫ РАБОТЫ:
вт-пт 10^{00}-20^{00}
сб 10^{00}-14^{00}

Тел.: 089 50 00 49 24
089 12 78 96 07
Моб.: 0170 140 14 35

Thorwaldsenstr. 29 U1 Mailingerstr.
рядом с Deutsches Herzzentrum

Leidolf Luginger
Steuerberatung

Налоговая канцелярия с 20-летним опытом
Говорим по-русски

— НАЛОГОВОЕ И БУХГАЛТЕРСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ ВАШЕГО БИЗНЕСА
— ОТКРЫТИЕ ФИРМ
— ЭКОНОМИЧЕСКИЕ КОНСУЛЬТАЦИИ

Grillparzerstraße 10 81675 München
Tel.: +49 89 41 86 96 36
E-Mail: info@leidolf-luginger.de
www.leidolf-luginger.de

Лисов Илья

Обои
Ремонт квартир
Плитка
Паркет-полы
Ламинат
Любые отделочные работы

UMZUG

0179 123 44 63 089 54 87 87 10
parkett.lisovs@googlemail.com

Алимова Людмила & Коллеги
ВЕЛЬНЕС-МАССАЖ

- Массаж всего тела по русской, шведской и финской системам
- Массаж спины
- Спортивный массаж
- Медовый массаж
- Расширенная антицеллюлитная программа
- Массаж горячими камнями
- Аюрведический массаж с теплым маслом
- Массаж травяными мешочками
- **Массажи при депрессиях, при стрессах, при болях в спине, при головных болях**
- Массаж стоп, рук, рефлекторных зон

ШКОЛА МАССАЖА
Приглашаем на массажные курсы
ПРЕДЛАГАЕМ ПРОДУКТЫ КОМПАНИИ
«СИБИРСКОЕ ЗДОРОВЬЕ»

Hansastr. 181, 81373 München
(вход со двора 2.OG)
Термины по договоренности
Людмила Алимова
тел.: 0176 40 300 865
Ирина Курильчик
тел.: 0176 62 38 78 24
Выезд к клиенту на дом или в бюро.

АВТОСЕРВИС
KFZ-WERKSTATT MÜNCHEN

- Ремонт тормозной системы
- Ремонт ходовой части, подвески
- Ремонт двигателя • Ремонт трансмиссии
- Ремонт рулевого управления
- Замена масла - двигатель / КПП / АКПП
- Кузовной ремонт, кузовные работы
- Диагностика и ремонт электропроводки
- Замена стёкол • Полировка
- Покраска авто (частичная / полная)
- Шиномонтаж • Тонирование стёкол
- Продажа запчастей • Техосмотр
- Предпродажная подготовка автомобиля • Чистка салона

Мобильный
$!)'($.!'$"!!$)'
$!)'($'!"$'.$""

Мастерская
!"#$.)"$#/$"!
!"#$./%$&%$'#&

Офис
!"#$#%&$'($%)*%!
!"#$#%&$'($%)*(#
!"#$#%&$'($%)*'#

+,-$ '''
Feldmochinger Str. 391, 80995 München
Автосерсис находится во дворе

АНЕКДОТЫ

Конечно, время - деньги, но уйма свободного времени - это не уйма свободных денег.

Если вы хотите изменить мир, то для начала попробуйте хотя бы не наедаться на ночь.

Жир - это материализованная лень.

Китайскую стену построили не для того, чтобы защищаться от набегов кочевников, а для того, чтобы китайцы из страны не выпадали.

Не можешь принести в дом пользу, так хотя бы выноси мусор.

Разговаривают двое "зеленых":
- Наконец-то природа получила передышку.
- С чего ты взял?
- Выросло целое поколение, на котором природа отдыхает.

Пессимист откладывает на чёрный день, оптимист - на светлое будущее.

- Судьба, судьба! А подари мне хорошего, умного и красивого. Чтобы любил без памяти, чтобы звёзды мне с неба доставал, чтобы обнимал крепко-крепко...
- По вашему запросу ничего не найдено.

У меня дикая аллергия на тупость. Я сразу покрываюсь сарказмом.

Увидев счастливую пару, не завидуйте. Они прошли через те же испытания, что и вы, но не сломались.

Бензин дорожает, продукты дорожают, и квартплата тоже... только яхты подешевели.
Радость пришла, откуда не ждали!

Доктор - больному: "Вам нельзя пить, курить, заниматься случайным сексом, играть в карты..."
- Да! ? И сколько вам жена заплатила за это! ?

На диете надо не сидеть, а двигаться!

Женщины приносят огромную пользу, даже если они обещают и не приходят: тогда и зубы вычищены, и выбрит гладко, и спишь в чистой постели...

Притяжение баварского Альтётинга

Чёрная Мадонна — Богоматерь с Младенцем — Мадонна с чёрным цветом кожи. Подобные статуи можно обнаружить по всей Европе, однако большая их часть находится во Франции, где их более 300. В Испании имеется примерно 50 Чёрных Мадонн, в Германии — 19, в Италии — 30. Одну из статуй Черной Мадонны можно увидеть в городке Альтёттинг (Altötting), расположенном в 90 км. от Мюнхена. Купив в кассах центрального вокзала Мюнхена популярный проездной билет Bayern Ticket, вы доедите на региональном поезде до г. Альтёттинг за полтора часа, совершив в пути только одну пересадку в городке Мюльдорф (Mühldorf). Ежегодно, чтобы поклониться Чудотворной иконе в этот маленький городок с населением всего лишь 12 тысяч жителей, приезжает более миллиона паломников.

Культ Черной Мадонны возник в средневековой Европе. Именно тогда появились первые упоминания о вышеупомянутых статуях, а также изображениях на иконах или фресках. Образу черноликой Мадонны молва приписывала чудодейственные свойства. Поэтому в любом месте, где она находилась, неизбежно возникал ее культ. До сих пор существует немало догадок в связи с ее появлением и объяснением ее черноликости. Согласно одной гипотезе, лицо Богородицы почернело от копоти церковных свечей. Другая гипотеза связывает Черную богиню с изображением Исиды, богини древних египтян, которую почитали как покровительницу женского плодородия, а также и врачевания. Согласно другим теориям статуя была привезена крестоносцами из стран, где обитали только темнокожие люди, и, разумеется, они не могли знать, что у человека может быть лицо другого цвета. Разбирая завал гипотез, уместно повторить английскую поговорку: «What is hits is history, and what is mist is mystery» (Что в цель попало, то история, а где туман, там тайна). Следовательно, статуи Черной Мадонны не спешат расставаться со своими тайнами. Но, тем не менее, легенды всегда ссылаются на чудеса, которые они совершают. Черная Мадонна часто имеет репутацию умеющей воскрешать детей, рожденных мертвыми, по крайней мере, на время, необходимое для их крещения. ***Она также может помочь бесплодным женщинам стать матерями, а беременным женщинам — иметь здоровых детей.***

Легенду XV века о чудесном воскрешении ребенка знает и рассказывает каждый житель Альтёттинга. Однажды, безутешная мать принесла и положила на алтарь тело своего маленького сына, утонувшего в ручье. И случилось чудо — мальчик ожил! Так говорит легенда. Но леген-

да — легендой, а люди на протяжении столетий приезжают сюда, чтобы молиться о прощении грехов, избавлении от недугов, просить об исцелении, рождении здоровых детей и обо всем, что человек не в силах купить за деньги. И вот я стою у входа в небольшую часовенку, внутри которой находится Мадонна. На стенах часовни видны сотни благодарственных табличек, свидетельствующих о том, что просьбы пилигримов были услышаны. На многих из них есть рисунки, раскрывающие тему конкретной просьбы о помощи. Например, на одном рисунке изображена неумелой рукой кровать, в которой лежит больной человек. Можно догадаться, что это история выздоровевшего. А вот на другой картинке нарисован танк с красной звездой и убегающий от него солдат в немецкой каске. И очень краткое описание ситуации: немецкий солдат, спасшийся от наступления русской армии. ***Кстати, в период Второй Мировой войны Альтёттинг не пострадал от разрушений, хотя многие немецкие города были почти полностью разрушены. Местные жители объясняют это защитой Черной Мадонны.***

В сентябре 2006 года Папа Бенедикт XVI возложил свой кардинальский перстень к ногам черной Мадонны. Дело в том, что именно в окрестностях Альтёттинга прошло детство Йозефа Ратцингера, нынешнего Папы Римского. Поговаривают, что его отец после окончания войны прошел пешком несколько километров от родного городка Марктль-на-Инне, чтобы поблагодарить альтёттингскую Черную Мадонну за возвращение сыновей с войны живыми и невредимыми. ***И не случайно, что именно в этом месте с середины XVI века существует традиция хоронить сердца баварских королей, в том числе и сердце короля Людвига II,*** известного больше под именем «сказочный король». Сердца захоронены в серебряных раках над входом в святилище, где находится святыня. Выйдя из часовни и испив воды из целебного источника, я увидела колонну людей, во главе которой находились священники. Это были паломники, направляющиеся к часовне. Неважно, откуда они прибыли. Главное, они прибыли с просьбами именно к Черной Мадонне. А это значит, что, несмотря на тайны, люди будут приходить к святыне постоянно, молиться о чуде и благодарить Мадонну о свершившемся.

«От дверей каждого дома одна из дорог ведет в Альтёттинг», — утверждают немцы. И, возможно, они не так уж преувеличивают.

Елена Картохвил

Все фотографии вы можете увидеть на сайте www.facebook.de/apelsinmagazin и в "Одноклассниках" в группе Елены Власовой.

Фотографии с двух мероприятий декабря - с вручения призов престижной премии Феникс (Münchner Phönix Preis) и с концерта "Русские бабаки".

Бюро путешествий Reisewelt

✓Экскурсии по Европе
✓Отдых на море
✓Трансферы ✓Визы
✓Авиабилеты

ost-west

ОДНОДНЕВНЫЕ ЭКСКУРСИИ

Королевские Замки	60€	пн, чт, пт
Цюрих	99€	вт, пт, вс
Инсбрук, музей Сваровски	80€	ср, пт, вс
Зальцбург	70€	пн, чт, вс
Херренхимзее и острова	60€	вт, пт, вс
Экскурсии по Мюнхену	от 15€	каждый день

ПАРИЖ от 99€

Каждый вторник и пятницу

скидка 10€

Обзорная экскурсия БЕСПЛАТНО!

МНОГОДНЕВНЫЕ ТУРЫ ПО ЕВРОПЕ еженедельно

Направления		Цена	
ПАРИЖ 2д/1н		от 99€	по вторникам и пятницам
ВЕНА 2д/1н	без ночных переездов	от 119€	по вторникам и субботам
ВЕРОНА-ВЕНЕЦИЯ 2д/1н	без ночных переездов	от 119€	по субботам
ИТАЛИЯ КЛАССИКА 7д/6н НР Рим, Флоренция, Пиза, Лука, Сан Джиминьяно, Верона, Венеция		от 299€	по субботам
ШВЕЙЦАРИЯ 2д/1н о.Майнау, Цюрих, Берн, Люцерн, Интерлакен, Лихтенштейн	без ночных переездов	от 125€	по субботам
ЛАЗУРНЫЙ БЕРЕГ ФРАНЦИИ отдых на море 7д/6н		от 299€	по субботам

а так же Прага, Бенилюкс, Испания, Скандинавия, Лондон
и другие туры на сайте www.reisewelt-online.com

089 12 29 00 51, 089 62 83 75 65, 0176 65 08 50 59, 0179 706 33 24
Helmholtzstr. 3, 80636 München
www.reisewelt-online.com

www.PressaRu.EU
ИНТЕРНЕТ-
БИБЛИОТЕКА
Газеты и журналы Европы
более 1000 номеров
Здесь каждый найдет, что почитать!
РЕКЛАМА
в газетах и журналах, на TV, в интернете.

АПЛ
ПАМЯТНИКИ
Монтаж по всей Германии
Низкие цены!
Оплата после установки.
Возможна рассрочка!
Высылаем каталог бесплатно!
steine@elina-st.de www.steine.elina-st.de
Штутгарт 0711 870 906 83/73
Мюнхен 089 50 00 44 10

Allianz

Стремление к стабильности и желание чувствовать уверенность в завтрашнем дне объединяет людей во всем мире.

Миллионы из них уже выбрали Allianz — один из крупнейших финансово-страховых концернов мира.

Allianz дает ощущение стабильности и уверенности миллионам своих клиентов в более чем 70 странах.

Вадим Борченко

Даже в самой безобидной ситуации человек может, не желая того, причинить вред имуществу, здоровью или жизни третьего лица. По закону (Статья 823 Гражданского кодекса (Bürgerliches Gesetzbuch)) этот ущерб должен быть возмещен, а "виноватый" может оказаться, таким образом, на грани финансовой пропасти. Страхование ответственности решает эту проблему и предотвращает большие убытки застрахованного.

Никто не может предвидеть, причинит ли он ущерб другому лицу, а если и "да", то в каких размерах. Allianz учитывает это в трех концепциях покрытия страховых рисков. Неважно, какую из них Вы выберете – в любом случае страховая сумма будет достаточно высока.

Мы бесплатно поможем отклонить незаконные требования третьего лица о возмещении ущерба – в случае необходимости и в суде. В соответствии с Вашим возрастом и семейным положением Вы можете выбрать подходящий для Вас тариф.

Сервис-Центр Allianz

Вадим Борченко
Лена Костюкова
Виктория Шевчук
Евгений Принц

Тел. 089 580 65 28

Elsenheimer Str. 4a
80687 München

Страхование гражданской ответственности

Почему страхование ответственности так важно?

Ваше страхование гражданской ответственности в Allianz защитит Вас от финансовых последствий ущерба, причиненного здоровью или жизни, а также материальному или денежному имуществу другого лица – от расходов, которые могут привести к “финансовому краху”.

При нанесении ущерба здоровью или жизни другого человека (смерть, травмы, инвалидность) к Вам могут возникнуть следующие финансовые претензии:

стоимость лечения и пребывания в больнице, расходы по содержанию и переоборудованию дома (квартиры) пострадавшего в случае инвалидности, а также расходы по его обучению новой профессии, компенсация пострадавшему недополученного вследствие болезни/инвалидности дохода, выплата пострадавшему или его вдове/детям пенсии, возможные требования больничной кассы (Krankenkasse) пострадавшего по полной оплате лечения пострадавшего (в том числе в будущем), возмещение морального ущерба (Schmerzensgeld).

При нанесении ущерба имуществу потерпевшего “виноватый” несет ответственность за:

- ☑ ремонт испорченной вещи или покупку аналогичной,
- ☑ стоимость остановки производства и соответствующее уменьшение прибыли,
- ☑ уменьшение стоимости вещи вследствие ремонта или потери товарного вида,
- ☑ удовлетворение требований третьих лиц, к примеру, страховой компании пострадавшего, по компенсации выплаченных пострадавшему средств (например, за ремонт дома).

Уже эти немногие примеры показывают: страхование ответственности необходимо!

АФИША для детей и взрослых

Понедельник	Вторник	Среда	Четверг
	Русская библиотека Толстовского фонда вт.-чт. 13:00–19:00 пт. 13:00–18:30 Консультации пн.-чт. 9:00–13:00 пн.-ср. 15:00–18:00 **TOLSTOI-BIBLIOTHEK** Thierschstr. 11 80538 München, Isartor Tel. **089 / 299 775**	**1** **12:00** **Традиционная пешая прогулка вдоль реки Из-ар** **Встреча U3/ Thalkirchen** Руководитель: А.Скуланов	**2** **17:00 и 20:00** **МОСКОВСКИЙ ЦИРК НА ЛЬДУ С ПРОГРАММОЙ "ФАНТАЗИЯ"!** **Memmingen** Eissporthalle
6 **16:00 и 19:00** **Московский цирк на льду с программой "Фантазия"!** **83435 Bad Reichenhall** **Theater im Kurgastzentrum** Wittelsbacherstr. 15	**7** **18:00** **MIR** **Русское Рождество** **Концерт русский фольклёр** Ансамбль Lepota **Seidlvilla** Nikolai Str.	**8** **19:30** **Призентация новой книги Бориса Кирикова** «Были и небылицы Мюнхена» **Клуб «GOROD»** Руководитель: Р. Вайнберг	**9** **19:00** **Лекция** «Марина Цветаева о художнице Наталье Гончаровой» **Толстовская библиотека**
13 **22:00** **Ночь сальсы/ Salsa Night** **Nightclub Bayerischer Hof**	**14** **17:00** **Заседание литературного клуба для молодежи** Приглашаются молодые люди в возрасте 14 – 26 лет **Толстовская библиотека**	**15** **18:30** **Киновечер** "Константин Хабенский. Портрет актера" **Киноклуб Sprachen & Dolmetscher Institut München** Baierbrunner Str. 28	**16** **15:00 Спектакль для детей** от 6 лет "Али Баба и 40 разбойников" **Münchner Theater für Kinder,** 089-595454 Dachauer Str. 46 80335 München www.muenchner-theater-fuer-kinder.de
20 **15:00-17:00** **Занятия для детей "Работа по дереву" (4-8 лет)** Семейный центр в Лайме / **Familienzentrum Laim** 089-566933 Valpichlerstr. 36 80686 München	**21** **18:00** **Ladies Night** (девушки получают 2 бесплатных коктейля, при заказе еды от 10€) **Мексиканский ресторан Papasitos** Erika-Mann-Str. 60, 80636 München	**22** **14:00 — 16:00** **Игры для детей на улице / Draußen vor der Tür: Bautag** **Quax - Abenteuerspielplatz** Helsinkistr. 100 U2 Messestadt West Бесплатно (6-12 лет) 089-94304845	**23** **19:00** **Демонстрация фильма художница Наталья Гончарова** **В мире «Ballets Russes»** (на немецком языке). реж.-пост.: Элизабет Вейер
27 **15:00 Спектакль для детей** от 6 лет "Али Баба и 40 разбойников" **Münchner Theater für Kinder,** 089-595454 **18:45 Champions League 2013/14. ZSKA Moskau - FC Bayern**	**28** **14:00-17:00 Luffft - выставка-игра,** **Kinder- und Jugendmuseum,** 54046440 Arnulfstr. 3 **19:30 Отмечаем 70-летие В. Денисова** Рук.: А.Зайдлер, Р.Вайнберг **Клуб «GOROD»**	**29** **19:00** **Авторский вечер писателя Вадима Перельмутера** **Толстовская библиотека**	**30** **Дискотека для тех, кому за 30** в мюнхенском клубе **Evergreen** Neuhauser Str. 47 80331 München

ЯНВАРЬ 2014

Пятница	Суббота	Воскресенье
3 **с 10:30** **Покатаемся на коньках Münchner Eiszauber** **Karlsplatz (Stachus)** Karlsplatz 1 80335 München	**4** **Цирк Кроне Зимнее представление** **Circus Krone** Zirkus-Krone-Str. 6 80335 München	**5** **8:40на HBh Выезд в Lenggries для катания на лыжах** Рук.: А.Зайдлер **15:30 и 19:30** **Magic! - Zauber der Illusion** **Prinzregententheater** Prinzregentenplatz 12
10 **13: 00 — 18:30** **Выставка** «Русская вышивка: от авангарда до настоящего» **Толстовская библиотека**	**11** **12:00 – 16:00** **Занятия с детьми 5-14 лет "Играем в нити" Центр KIDS,** 089-550521559 Herzogspitalstr. 24 **22:00 Русская дискотека RAY Club,** Friedenstr. 10 www.rayclub.de	**12** **8:40 на Hbh** **Выезд в Bayrischzell для катания на лыжах** Рук.: А.Скуланов **14:00** **Новогодние приключения Буратино и его друзей** **Black Box im Gasteig**
17 **22:00** **Party Ü30 Nacht** **Evergreen** Neuhauser Str. 47 80331 München	**18** **20:00** **Спектакль "Невероятна любовь"** **GOROD** Hansastraße 181	**19** **8:40 на Hbh** **Выезд в Lenggries для катания на горных или беговых лыжах** Руководитель: М.Заика
24 **20:00 Симфонический оркестр Баварского радио.** Лиза Батиашвили (скрипка) — Балакриев, Прокофьев, Чайковский **Herkulessaal der Residenz Residenzstr. 1**	**25** **Татьянин День** **19:00** **Концерт Алексея Иващенко** **GOROD** Hansastraße 181 **22:00 Русская дискотека RAY Club** Friedenstr. 10 www.rayclub.de	**26** **8:40 на Hbh** **Выезд в Bayrischzell для катания на горных или беговых лыжах** Рук.: Н.Кегелец **9:00 Поездка в Augsburg** Рук.: О.Минц
31 **19:30** **Магия Рождества Magic! - Zauber der Illusion** **Prinzregententheater - Großes Haus** Prinzregentenplatz 12 81675 München		

IMPRESSUM „APELSIN“

Chefredakteurin:
Elena Vlasova
Engadiner Straße 22
81475 München
mob. 0176 10 18 44 10

www.apelsin.eu
info@apelsin.eu
verlagapelsin@gmail.com

Redaktion:
Dr. Vladimir Malakhov

Marketing:
Roman Wolkow

Gestaltung:
Iryna Volkova

Repraesentanz Moskau
Igor Valyaev

Steuernummer:
148/171/013 49

Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Mit Annahme des Manuskripts gehen das Recht zur Veröffentlichung sowie die Rechte zur Übersetzung, zur Vergabe von Nachdruckrechten, zur elektronischen Speicherung in Datenbanken, zur Herstellung von Sonderdrucken, Fotokopien an den Verlag über. Jede Verwertung außerhalb der durch das Urheberrechtsgesetz festgelegten Grenzen ist ohne Zustimmung des Verlags unzulässig. Keine Haftung des Verlags für unverlangt zugesandte Texte und Fotos. Der Auftragnehmer ist für die Inhalte, die der Auftraggeber bereitstellt, nicht verantwortlich. Insbesondere ist der Auftragnehmer nicht verpflichtet, die Inhalte auf mögliche Rechtsverstöße zu überprüfen. Sollten Dritte den Auftragnehmer wegen möglicher Rechtsverstöße in Anspruch nehmen, die aus den Inhalten der Zeitschrift, Werbungsanzeige resultieren, verpflichtet sich der Auftraggeber, den Auftragnehmer von jeglicher Haftung freizustellen und dem Auftragnehmer die Kosten zu ersetzen, die diesem wegen der möglichen Rechtsverletzung entstehen.

Auflage 2.500 Stück

Курортный отдых в 2014 году

Дорогие друзья, уважаемые клиенты!
Вот и 2013 год остался позади. И вполне естественно, что, шагнув в новый 2014, многие задают себе вопрос: где и как мы проведем заслуженный отпуск?

Компания **SPA-TRAVEL**, компетентный туроператор оздоровительного туризма, предлагает Вам свою помощь и услуги.
Благодаря семнадцатилетнему опыту **SPA-TRAVEL** предлагает многочисленные программы по восстановлению здоровья, профилактики, отдыха, избавлению от стресса, усталости, омоложению, досугу и многому другому. Вам могут быть предложены оздоровительные процедуры в 179 санаториях и отелях на 33 лучших курортах в 15 соседних и дальних странах.
Собственный автобусный парк быстро доставит вас к выбранной цели — от двери до двери, удобно, безопасно и точно — туда и обратно.
В 2014 году **SPA-TRAVEL** увеличил ассортимент предложений отдыха и лечения в Польше, на побережье Балтийского моря.

Кроме ставших уже привычными курортов Чехии и Прибалтики, вас ждет особенное лечение на термальных курортах Венгрии. Также мы приглашаем вас посетить бальнеологический курорт СМРДАКИ (Словакия), где проводится самое терапевтически эффективное в мире лечение кожных заболеваний. Увеличено количество предложений для профилактики и лечения детских заболеваний. Значительно расширен диапазон программ и направлений для лечения женщин в возрасте от сорока лет и старше.

Планируя свой отдых, не забывайте о возможности использовать субсидии больничных касс для санаторно-курортного лечения.
Кроме того, у нас вы можете оформить свой отдых в кредит. (Кроме Reisefinanzierung у нас можно оформить в кредит получение Führerschein).

И в заключение, **очень важная и приятная информация.**

Конец монополии Deutsche Bahn!!

Наконец отменена действующая с 1934 года монополия Deutsche Bahn на перевозку пассажиров. Отныне по Германии можно передвигаться не только на автомашине, поезде или самолете (за очень «не слабые деньги»), но и на автобусах. Например - Мюнхен - Нюрнберг от 8 € или Мюнхен - Аугсбург от 5 €.
Современные одно- и двухэтажные автобусы повышенной комфортности, с увеличенным расстоянием между кресел, оснащены всем необходимым (включая бесплатный Wi-Fi) для того, чтобы поездка не показалась утомительной.
В нашем бюро вы можете получить необходимую информацию и приобрести билеты на междугородние автобусы Meinfernbus и Flixbus.

Дальнейшая информация и заказ путевок в **Nilex-München Reisebüro, www.nilex-reisen.de**
Therese-Giehse-Allee 16, 81739 München, тел. 089 203 19 097, 089 548 977 12
Проезд U5 до „Therese-Giehse-Allee“ (Выход из последнего «из города» вагона)

ЖУРНАЛ ДЛЯ ДЕТЕЙ
WWW.APELSIN.EU

Апельсинка

Januar 2013 **(9)**

Маруся Подъяпольская
6 лет, Москва

СУДОКУ

Заполни игровое поле так, чтобы в каждом квадрате из 4 клеток фигурки не повторялись.

1.

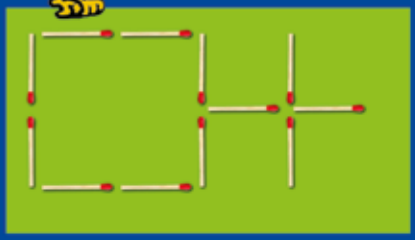
Помоги Лыжнику добраться до Финиша.

Найди ещё одну такую птичку...

Найди отличия в картинках **1** и **2**. Кто-то тут явно лишний...

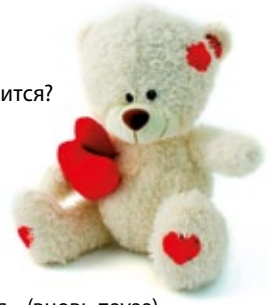
2.

Передвинь 5 спичек так, чтобы получилось 3 одинаковых квадрата.



Для вас рисовала Ксения Угер

Разговор по душам



- Мам, а что делать, если кто-то признался тебе в любви, а тебе он не нравится?
- Непростая ситуация, Марусь. Тебе мальчик признался в любви?
- Хуже, мамуль!
- В смысле, хуже?
- Ну.... (держит театральную паузу)...
- Мальчик тебя поцеловал?
- Хуже, мам!
- Хуже?!?! (судорожно пытаюсь вспомнить телефон полиции :)))
- Ну, понимаешь, один мальчик мне сказал, что я нравлюсь Александру, а я... (вновь пауза)
- А тебе Александр совсем не нравится. Я понимаю. Ситуация непростая... Не знаешь, как быть.
- А я, мамуль, девчонкам все разболтала!!! (с досадой)
- Малышок, девчонки очень любят делиться такими секретиками - ничего страшного! Главное, чтобы вы с ними над Александром не смеялись, ведь любовь - трепетное нежное чувство, как... крылья бабочки - очень легко их поранить. Понимаешь?
- Да, мам, я понимаю! Если кто-то нравится, а ты ему нет - это тяжело.
- Да, солнышко! И очень надеюсь, что ты будешь помнить об этом, если девчонкам захочется его дразнить.
- Эх, зря я девочкам рассказала! Ведь Александр же не виноват, что он меня полюбил.
- Не виноват))) и это очень приятно... знать, что ты кому-то нравишься, даже если не можешь ответить взаимностью...
- Наверное…

Диалог Маруси (фото на обложке) с мамой.

Foto: http://pixabay.com, Lizenz: Public Domain CC0

В ОЛИМПИАПАРКЕ
На горе Olympiaberg самая лучшая трасса в Мюнхене.
Olympiaberg im Olympiapark
Martin-Luther-King-Weg,
Bus 36, 41, 43, 81, 136, 184
до ост. U3 Olympiazentrum

Лучшие горки для катания на санках в Мюнхене

OSTPARK
Эта отличная горка находится около U2/U5 Michaelibad
Bus 93, 94, 137 до ост. Ostpark Eislaufzentrum

В ЛУИТПОЛЬДПАРКЕ
В парке есть горки для самых маленьких и для самых отважных.
Luitpoldpark6 Brunnerstraße 2, 80804 München, U2/U3 Scheidplatz, Tram 12, Bus 44, 154

MAXLBERG
Надо доехать до U4/U5 Max-Weber-Platz, трам. 19 до ост. Maximilaneum. Между Maximilianeum и Friedensengel находятся 2 трассы разной сложности: "Todespiste" и "Familienpiste".
Rodelpisten am "Maxlberg"
in den Maximiliananlagen
Max-Planck-Straße 1
81675 München (Au-Haidhausen)

Инфо на www.rodelberge.de

© Marzanna Syncerz-Fotolia.com

Мастерская по прикладному искусству KINDER-KREATIV

Приглашаются дети от 10 лет и взрослые для занятий по прикладному искусству. Занятия проводятся по субботам дипломированным преподавателем живописи с 20-ти летним опытом работы.

Тел.: **0178-3593760**
kinderkreativ.lp@gmail.com

Ответы на головоломки со стр. 28

Ballettakademie Kashcheeva

БАЛЕТНАЯ ШКОЛА

Екатерины Кащеевой

Раннее танцевальное развитие с 3 лет

Обучение классическому балету с 6 лет

Телефон:
089 72 999 483
0177 24 84 126

Orleansstraße 63, 81667 München

info@ballettschule-kashcheeva.de
www.muenchen-ballettakademie.de

Tel.: 089/ 20 00 90 63
0179 79 81 062

РАДУГА www.zurakowska.de/raduga

Ringseisstraße 2A, 1 OG 80337 München
U3, U6 Goetheplatz

СТУДИЯ ИСКУССТВ «РАДУГА» ПРЕДЛАГАЕТ:

- **рисунок, живопись, композиция и история искусств** для возрастных групп: 4-6 лет, 6-10 лет, 10-14 лет, 14-20 лет и для взрослых;
- **ежемесячное посещение музеев и галерей** с рисованием;
- **уроки рисунка в зоопарке и ботсаду** и выезды на пленэр в тёплое время года;
- **подготовка папок для поступления в художественные учебные заведения** (наши дети все поступили!)

Занятия ведет член Союза Художников Украины и Баварии **Наталия Жураковская.**

- история философии, культуры и религии - **Михаил Блюменкранц**

- компьютерное рисование для детей с 12 лет - **Владимир Ковалёв**

- текстильное искусство и шитьё, с 10 лет - **Ирина Лупина**

РУССКАЯ ШКОЛА «ГРАМОТЕЙ»

- Русский язык и литература
- Немецкий язык
- Рисование
- Лепка из глины
- Математика и логика
- Музыкальное развитие
- Фортепиано

Тел. 0151 / 18 50 12 38

Johann-Sebastian-Bach-Str. 32, 85591 Vaterstetten
S4 остановка «Baldham»
info@gramotey-baldham.de
www.gramotey-baldham.de

Фото на обложке «Апельсинки»

подарите Вашему ребёнку радость и уверенность в себе!

verlagapelsin@gmail.com

Творческая мастерская

Петербург

- Рисование для малышей (от 3 до 6 лет)
- Лепка для детей
- Рисование для школьников (с 7 до 12 лет)
- Детская художественная школа (с 12 лет): рисунок, живопись, композиция, мелкая пластика
- Празднуем дни рождения (Malworkshop)
- Техника акварели для начинающих и владеющих навыками
- Пишем натюрморты, пейзажами, создаем собственные работы
- Рисуем портреты
- Батик (для детей и взрослых

Русский язык, развитие речи
Работаем по программе и учебникам Р. Н. Бунеева и Е. В. Бунеевой

MUSIKPRAXIS
Уроки игры на фортепиано, на гитаре (для детей и взрослых);
Музыкальные развивающие занятия:
- для грудничков с 6 месяцев с мамами;
- для детей с 3 лет;

Музыка с детства - залог разностороннего развития малыша в будущем!
www.musikpraxis.net

Kistlerhofstraße 88
81379 München
(U3 Aidenbachstraße)
моб. 0176 43 04 08 82
тел. 089 72 77 97 76
www.pinselkoenigin.de

ПОДАРКИ НА ЛЮБОЙ ВКУС В МАГАЗИНЕ «ОДЕССА»

Продолжается праздничная пора, когда все мы ходим по магазинам в поисках подарков для родных, близких и друзей. И зачастую бывает сложно определиться — кому и что презентовать, да так, чтобы понравилось, запомнилось, удивило или осталось на долгую память. Ассортимент местных сувенирных лавок, магазинов и супермаркетов, конечно, радует глаз своим изобилием, но иногда ловишь себя на мысли, что нет здесь того — особенного.

И в данной ситуации на помощь придёт уже хорошо известный многим жителям Мюнхена магазин «ОДЕССА». К предстоящим праздникам тут подготовились заранее, тщательным образом подобрав подарки, интересные русскоязычному населению.

Как бы быстро не шло человечество вперёд к прогрессу, книга всегда будет другом и хорошим подарком. За последнее десятилетие старый, избитый, затёртый советский лозунг «Книга — лучший подарок» расцвёл новыми красками. Какие сейчас издаются книги! Можно ли было мечтать о чём-то подобном?! Недоступные раньше темы, великолепная полиграфия, вёрстка, бумага, иллюстрации, переплёты...

Вашему вниманию представлен большой выбор книг для всей семьи:

- детективы Донцовой, Устиновой, Поляковой, Литвиновых;
- романы Шиловой, Вильмонт и многих других известных и любимых авторов;
- книги по оздоровлению организма;
- красочные сборники кулинарных рецептов в подарочном переплёте;
- гороскопы, сонники
- отрывные и настенные

календари;

- поздравительные открытки;
- детские игрушки и книги.

Особого внимания заслуживает отдел детских книг. Здесь вы найдёте издания, которые помогут вашему ребёнку освоить азбуку и азы письма, красочные сказки и даже книжки-картонки для самых маленьких.

Национальный колорит

На Руси подарки всегда любили, умели находить в них тайный смысл и счастливые вести. По древнему обычаю, человек всегда входил в дом не с пустыми руками, и в этом доме также были готовы его одарить. Проявить широту русской души вдали от родины вам поможет наш национальный символ. Только в магазине «ОДЕССА» самый большой выбор сувениров в виде матрёшек:

- матрёшки-брелки для ключей;
- матрёшки-магниты;
- матрёшки-подвески для мобильных телефонов и т. п.

А если вы всё ещё сомневаетесь, какой же подарок выбрать, чтобы он непременно привёл в восторг малышей и доставил удовольствие взрослым, вспомните опять-таки старую добрую русскую традицию. Многие годы в России и странах бывшего СССР первое место среди подарков к праздникам занимают конфетные наборы.

В магазине «ОДЕССА» всегда в продаже яркие нарядные конфеты в красивых коробках от ведущих кондитерских фабрик.

В магазине «ОДЕССА» найдутся подарки ко всякому случаю и на любой вкус!

В завершение хотелось бы напомнить, что в магазине «ОДЕССА» вы всегда можете купить билеты на концерты любимых певцов, выступления популярных русских артистов и театральные постановки, а также обеспечить себе увлекательный досуг, подключившись к русскому телевидению.

Адрес магазина «ОДЕССА»
Karlsplatz 4 (am Stachus),
Tel. 089/235 476 28
пн -сб 10:00 - 20:00

ODESSA
Feinkost aus Ost-Europa

.DUOVSODW] 6WDFKXV

ê ô &

õèùúö ðí ©òðíêùòð¶ úöøú

©ø a úö ê ©öìíùùía

è # ©ë $' # a
©ï & a ©ú & $ # a

ZZZ RGHVVD VKRS©öGH a òèÿíùúêö #

МАГАЗИН «ОДЕССА» -
БИЛЕТНАЯ КАССА № 1
В МЮНХЕНЕ

ú ©ó a
*DVWHLJ &DUO 2UII 6DDO
ò ' ©ù a
/(2 ê ' '
' $ ø ó
+ ê ' õ û è û ï ' é '
+ ù ÷ $ ð $ù ' ù
í ê
/(2
ü ò
=HQLWK 'LH .XOWXUKDOOH
öòíèõ íó ïð
1•UQEHUJ 5RFNIDEULN
©ù ' ' a
$QWRQ)LQJHUOH %LOGXQJV]HQW
Ï
ZZZ RGHVVD VKRS
.DUOVSODW] 6WDFKXV

[a]+k
anti-aging+kosmetik
Наталья Барч

38 эксклюзивных процедур сохраняющих Вашу молодость!

(089) 1234-951

Nymphenburgerstrasse 167

ТВоё Более 100 русскоязычных ТВ-каналов в реальном времени

Русское Телевидение

Без спутниковой антенны и кабеля

Art-SAT

Ремонт компьютеров

Подключение к интернету

089/38156991 0179/ 7971582

ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК

ò ëóïòç òõùéïôç

☒ î " " & "

☒ ø # " &

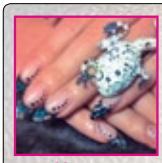
& "

☒ " & "

☒ ï & & # "

U4/U5 "Westendstrasse" 089-411 734 95

ludmila.lotvina@gmx.de 0178-147 16 76



Deeva Nails nagelstudio

Add some magic to your hands!

Самый настоящий Shellac от CND - гибрид геля и лака.

Укрепление натуральных ногтей.

Наращивание и дизайн ногтей (гель).

Новинка: гелевая система Brisa Lite.

Без опиливания натуральных ногтей!

тел. 0176-621 37 311 deevanails@me.com

Zentner Str. 17, 80798 München, U2-Josephsplatz

Туристическая фирма ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ МЕНЕДЖЕРА ПО МЕДИЦИНСКОМУ ТУРИЗМУ

Знание русского и немецкого языков обязательны.

тел: 089 78 79 15 06 (07)

Русская математическая школа

Математический кружок, логика, шахматы, окружающий мир, русский язык для дошкольников и младших школьников

www.mathematische-schule.de

e-mail: info@mathematische-schule.de

тел.: 0179 78 44 63 7

ВЕТЕРИНАРНЫЙ ПРАКСИС

Dr. A. Синило

Тел.: 089-452-07-267

www.tierarzt-feldkirchen.de

Email: tierarzt.feldkirchen@gmail.com

Ottostrasse 2,

85622 Feldkirchen bei München

MVV 4 ринг,

600 метров от станции S-Bahn

Рядом с автобаном 94 и 99,

Много парковочных мест

Часы приёма: Пн.-Сб. 10-12,

Пн., Вт., Чт., Пт. 16-19

TEAM STEIN

Grabmale - individuell und exklusiv

Мы разделяем Вашу скорбь и готовы увековечить память о родных и близких людях

ПАМЯТНИКИ

ИЗ ЛУЧШИХ СОРТОВ ГРАНИТА

ВЫСОКОЕ КАЧЕСТВО ЗА НИЗКУЮ ЦЕНУ

Мы выполняем весь комплекс работ,

от разработки эскиза до монтажа памятника.

Мюнхен тел. 089 356 46 310, 0173 / 706 55 22

Больше информации на сайте www.team-stein.de

МАГАЗИН «KOLUMBUS»

КНИГИ, DVD, CD,

ПРОДУКТЫ,

ПРИЁМ ПОСЫЛОК

ИКРА-КЕТА 500 г - 22,50€

ИКРА-ГОРБУША 500 г -16,00€

АВИАБИЛЕТЫ

АВТОБУС ГЕРМАНИЯ - УКРАИНА от 65 €

089 189 55 309; 0179 52 37 257

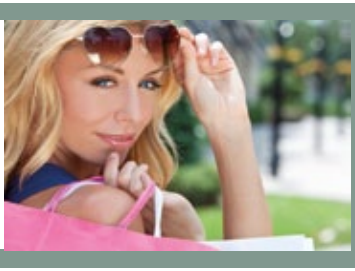
MOZARTSTR. 3

U3/U6 «GOETHEPLATZ»

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ШОППИНГ

в закрытом магазие для VIP!

Закажите пропуск: 0176 101 84 410



© Darren Baker - Fotolia.com

Шторы

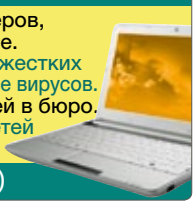
УЮТ И КОМФОРТ
в Вашем доме

Наши цены Вас приятно удивят!

Альтмайер Ольга
0176 63 101 779
Галина 0176 620 34 799

КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ (Selbstständig)$
01*232145464+1-780+4-

- Ремонт и наладка компьютеров, ноутбуков. Windows, Apple.
- Восстановление данных на жестких дисках, флеш-картах, удаление вирусов.
- Монтаж компьютерных сетей в бюро.
- Ремонт и монтаж электросетей в квартирах и бюро.



Телефон:$)'($()$.'$/%$&)

ПЕРЕВОДЫ

Эвелина Юнкер

Украинский, русский, немецкий
Официально удостоверенные переводы
Сопровождение по инстанциям
Деловая корреспонденция

Steinhauser Str. 44, 81677 München
info@uebersetzungen-junker.de, тел.: 089 21 58 04 42
моб. 0176 22 15 87 83, факс: 089 21 58 04 43

Квалифицированный РЕМОНТ

Все виды строительно отделочных работ. Квартиры, офисы, дома, виллы.

Качество гарантировано большим опытом работы!

Электрика, сантехника.

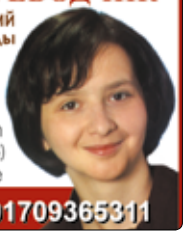
w-studio@gmx.de Быстро и в сроки!
Тел. 089/63799892, 0173/9509217

ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК

УКРАИНСКИЙ - НЕМЕЦКИЙ - РУССКИЙ
письменные и устные переводы

OKSANA NÖBAUER
Übersetzungen

Waltherstr. 28, 80337 München
(метро Goetheplatz: U3, U6, автобус 58)
Mail: noebauer_oksana@web.de



Tel. 089 21890329 Handy: 01709365311

Присяжный переводчик

Надежда Оберкампф

- заверенный перевод документов
- устный перевод на медицинских обследованиях

Germersheimer Str. 3
81541 München
Тел.: 089 8567 3014
Факс: 089 8567 3013
Моб.: 0176 4983 9030
info@n-oberkampf.de

www.n-oberkampf.de

ПАРИКМАХЕР

Людмила Хаммер

снова работает для ВАС
в парикмахерском салоне B&L Hairstyling

Стрижки
Мелирование
Окраска волос
Укладки
Прически

Aidenbachstr. 30, 81379 München
тел.: 089 43 71 7362
моб.: 0179 54 14 788
Часы работы:
ср, чт и пт 10⁰⁰-19⁰⁰, сб 10⁰⁰-18⁰⁰

Услуги присяжного переводчика

- Перевод документов на русский и немецкий язык с заверением
- Переводы на выставках и деловых переговорах

Ольга Пасичнюк
info@hexa-united.de
+49 (89) 255 44 86 10
+49 176 24 19 35 88

Hexa-United GmbH
Orleansstr. 21
81667 München
Рядом с Ostbahnhof

STU

089 12 12 77 53
0176 637 303 05
www.stu-umzug.de

Saplev Transporte & Umzugslogistik

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ПЕРЕЕЗДЫ
ТРАНСПОРТНЫЕ УСЛУГИ

РЕМОНТНО-СТРОИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

- Ремонт квартир и офисов
- Укладка полов
- Борьба с плесенью
- Сопровождение строительных работ, дизайн
- Деревянные домики, терассы
- Сборка мебели

Многолетний опыт работы.
Качественно и профессионально.
0179-7442904, 089-70009683

Игорь Скляр: «Мои партнёры – очень талантливые, харизматичные люди!»

Мы знакомим наших читателей с участниками спектакля «Супница», который состоится 9 марта в Мюнхене. Сегодня в гостях у «Апельсина» – популярный актёр театра и кино, народный артист России Игорь Скляр.

- Игорь Борисович, что такое по-Вашему "ТеатрДом"?

- «ТеатрДом» – это "наша мама" Наташа Колесник и очень много её родственников, т. е. название вполне соответствует содержанию. Это – уважаемое и достойное "домашнее" предприятие, существующее более 20-ти лет и имеющее в репертуаре разные спектакли от классики – до современной драматургии!

- Расскажите, пожалуйста, о постановке и о Вашей роли…

- Кто это задумал, я не знаю, но появилась пьеса – французская комедия положений. Замечательный режиссёр – Гена Тростянецкий, с которым мы в своё время учились в театральном институте, сначала предложил мне другую роль – молодого банкира. Но по некоторым размышлениям и пробам мы поняли, что мне её не играть. Теперь я играю небольшую, но значимую роль комиссара, который арестовывает главную героиню – Жермен Лапюи. Все думают, что она – служанка или компаньонка, а на самом деле – скрывающаяся проститутка и при этом ещё и разбойница! Окружающие её мужчины сходят по ней с ума. Я арестовываю Жермен, но мой комиссар – не исключение, поэтому и он надеется получить свою порцию мужского счастья. Вот так я попал в этот спектакль, так и играю!

- По жанру спектакль – «винная комедия». Чем вызвано такое определение?

- Возможно, это связано со стремлением к тому, чтобы выбрать самое притягивающее и интересное название, "зацепить" публику... А винная, видимо, т. к. там всё крутится вокруг вина, виноградника, и жизнь в этом спектакле похожа на шампанское – она легка и стремительна! Хотя я ещё раз подчёркиваю, что это – французская «комедия положений», а французы в этом жанре – большие мастера! Наверно так...

- Расскажите, пожалуйста, о Ваших партнёрах – о Нине Усатовой и Андрее Урганте.

- Это – бездонная тема, т. к. с этими людьми я знаком, дружу и служу очень давно. С Андреем мы играли тогда, когда я ещё был на первом, а он – третьем курсе театрального института и дружу с тех пор. На сцене мы с ним встретились только в этом спектакле, хотя даже снялись в кино один раз, как и с Ниночкой Усатовой. С ней мы играем на сцене 20 лет, и это – замечательно! Есть что вспомнить! Мы до сих пор играем спектакль «Любовь – не картошка», которому в этом году исполнилось 10 лет! Мои партнёры – очень талантливые, харизматичные люди. Нина Усатова, как и Нонна Мордюкова – воплощение русской натуры, но, как оказалось, не только русской - она хороша и во французской комедии!

- Это интервью выйдет накануне Нового Года. Что бы Вы пожелали нашим читателям и себе в 2014 году?

- В декабре и у меня – День Рождения, поэтому читателям я желаю того, чего желаю себе! Как говорил один мудрый человек: «Пока мы ругаем нашу жизнь – она проходит»! Я считаю, что тот, кто проживает жизнь в унынии – самый большой грешник! Жизнь не надо ругать, старайтесь прожить её так, как вам нравится, но при этом не делать другим того, чего не хотели, что бы сделали вам! В этом и есть наверно небольшое человеческое счастье, которое нам отпущено... чтобы спокойно засыпать и отважно просыпаться!

Ирина Алексеева, Евгений Кудряц

ВАШ ЗУБНОЙ ВРАЧ
Таня Санина
Zahnärztin Tanja Sanina

© Maksym Yemelyanov - Fotolia.com

ДЛЯ ВАС весь спектр современной стоматологии в центре Мюнхена

9:;<=>?@;A??:$.B$"!"!/$5CDEF:D
(вход со двора, со стороны Siegfriedstraße)

Станция метро U3/U6 Münchner Freiheit

Телефон:$!"#$/#$&!$!!

Isar Medizin Zentrum
на Sendlinger Tor

Хирургия рук
Операции паховой области и пупочной грыжи

Доктор Петер Снопковский
Хирург

Диагностика и терапия под одной крышей

Praxis im Isar Medizin Zentrum

U-Bahn Sendlinger Tor (U1,U2,U3,U6,)
Sonnenstr. 24–26 80333 München
Тел. 089 14 99 03 76 30; 089 43 59 97 98

Леон Хорбасс

Leon Horbass
Zahnarzt

Говорим по-русски

Стоматолог-универсал

Кабинет работает:
ежедневно с 10:00 до 18:00
вторник с 15:00 до 18:00
перерыв с 13:00 до 15:00

Augustenstr. 55 80333 München
U2 Theresienstraße
Тел. Факс: 089 52 58 71

Dr. med. Ruth Weissberg
Prakt. Ärztin Ästhetische Medizin

Др. мед. Рут Вайсберг
Практ. врач Эстетическая медицина

Alle Kassen

Taimerhofstr. 28
81927 München

Tel. 089 98 86 87
www.drweissberg.de

Hautkrebsvorsorge
Профилактика рака кожи

Faltenunterspritzung
Инъекции от морщин

Fett-Weg-Spritze
Жиросжигающие уколы

Lippenaufbau
Восстановление формы губ

Mesotherapie
Мезотерапия

Liquid Lifting
Жидкий лифтинг

Botox
Ботокс

Хороший психолог

Новый год - понятие условное, все это понимают. Но так уж повелось, что мы начинаем новые дела именно с начала года, а тот случай, если кто-то из вас наконец-то соберется заняться самым важным - своей внутренней жизнью - несколько советов, как с первой встречи определить хорошего психолога - провожатого в самом интересном на свете путешествии - внутрь своей души.

Хороший психолог производит впечатление спокойного, уверенного, терпимого, профессионального человека; не производит впечатления несчастного, или мрачного пессимиста, или скептика, но и не похож на бодрячка, который просто не в состоянии понять ваших проблем - у него-то все всегда было в порядке.

Хороший психолог говорит гораздо меньше, чем слушает; он задает вопросы так, чтобы заставить вас почувствовать или увидеть по-новому ситуацию, внутренние и внешние проблемы; он почти не дает советов.

Хороший психолог умудряется работать одновременно и с вашим прошлым, и с вашим настоящим, и с тем, что происходит между ним и вами в кабинете.

Хорошему психологу интересно работать: ваши мысли, чувства, любые подробности; если ему становится скучно, он обсуждает с вами причины этого; ему вообще интересны люди и их внутренний мир.

Хороший психолог не обещает избавления от всех проблем, немедленного и постоянного улучшения, легких путей, поверхностных решений.

Хороший психолог рассказывает о методе, которым собирается работать, прямо рассказывает о возможностях и не-возможностях, о перспективах и предполагаемых этапах работы.

Хороший - для вас - психолог практически сразу вызывает чувство доверия и защищенности, но при этом не смахивает на кого-то из ваших родителей или друзей; это тоже "встреча": тот, кто хорош для вас, не подходит другому - поэтому больше психологов, хороших и разных!

Ваш психолог в Мюнхене
ОЛЬГА ПЕРЕЛЬМУТЕР
(диплом МГУ, Московская Независимая группа юнгианских аналитиков)

принимает в своем частном кабинете
в студии WUNDERLAND

Психологические консультации

- глубинно-ориентированная терапия по К. Г. Юнгу
- работа со снами и детскими воспоминаниями
- внутренние путешествия
- »игра в песок»/Sandspiel

Все это поможет Вам найти внутреннее равновесие, разрешить внутренние конфликты, наконец-то начать жить своей полной жизнью

Тел. 0177 341 45 21
(в 7 минутах ходьбы от станции метро U1 „Rotkreuzplatz“ или от S-Bahn „Donnersbergerbrücke“)
www.rus-psychologie.de

Русский киноклуб в SDI (Sprachen & Dolmetscher Institut München - Институт переводчиков)
Baierbrunner Straße 28, 81379 München, 50 м от метро U3 Obersendling.

15.01.2014 (среда), 18:30, вход свободный

Киновечер «Константин Хабенский. Портрет актера»

Один из самых любимых и популярных актеров сегодняшней России, ведущий актер МХАТ. Всенародную популярность ему принесли роли в сериалах «**Убойная сила**», «**Гибель империи**», «**Адмиралъ**», «**Белая гвардия**», в фильмах «**Ночной дозор**», «**Дневной дозор**», «**Статский советник**», «**Бедные родственники**», в спектаклях «**Утиная охота**», «**Гамлет**», «**Белая гвардия**», «**Трехгрошовая опера**».

Фильм А. Велединского «**Географ глобус пропил**» (по роману А. Иванова) триумфально прошел на российских и европейских кинофестивалях: главные призы фестивалей «Кинотавр», «Окно в Европу» (Выборг), «Край света», «Меридианы Тихого», «Восток & Запад», в Коттбусе (Германия), в Онфлере (Франция), «Спутник над Польшей». **В фильме снимались:** К. Хабенский, Е. Лядова, А. Робак, Е. Брик, А. Уколова, А. Стеклова, А. Черных. Фото: Автор (личная коллекция) [GFDL (http://www.gnu.org/copyleft/fdl.html), CC-BY-SA-3.0-2.5-2.0-1.0 (http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0)]

СТОМАТОЛОГИ
ZAHNÄRZTE

Dr. med. Dr. med. dent.
Johannes Brader
Lilia Philippova

тел.: 089-330 400 01

Качественная эстетическая стоматология по новейшим технологиям

- безболезненное лечение зубов
- все виды протезирования
- имплантология
- лечение и профилактика пародонтоза
- профессиональная чистка зубов
- отбеливание зубов

Мы говорим по-русски, обслуживаем все кассы

Ohmstrasse 8, 80802 München
Проезд: U3/U6 до Gieselastrasse

OZMO

ОРТОПЕДИЧЕСКИЙ ЦЕНТР МЮНХЕН
Orthopädiezentrum München Ost

info@oz-mo.de
www.oz-mo.de

ОРТОПЕДИЯ
- ü &
  "
- ü &
- ç &
-
- ù & "
- ù & & "

СПОРТИВНАЯ ОРТОПЕДИЯ

НЕЙРОХИРУРГИЯ, СПИНА И ПОЗВОНОЧНИК
- ó #
- ò
- ó
- ø & &

OZMO
Praxis München-Haar
Münchener Str. 14
+ D D U ó %

ù
û
Часы приема:

ЛОГОПЕДИЧЕСКИЙ ПРАКСИС
Praxis für Logopädie

Валери Ланг / Valerie Lang
Alle Kassen und Privat

Мы лечим людей со следущими проблемами:

‡ ë " " & &
& #
&
‡ ê " & "
‡ ô &
"

Мы помогаем детям

‡ # #
‡ # #
‡ # & # # #

ê

089 45231581
0178 146 14 35

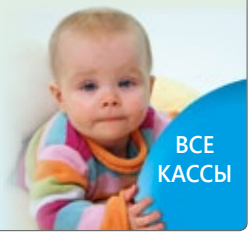
Brudermühlstr. 42
81371 München
www.logopaedie-lang.de
mail@logopaedie-lang.de

ДЕТСКИЙ ВРАЧ

ï ô &

- ☺ Диагностика и лечение заболеваний
- ☺ Лаборатория
- ☺ УЗИ органов брюшной полости
- ☺ УЗИ тазобедренного сустава у младенцев
- ☺ Тест на аллергию
- ☺ Медицина путешествий: консультация и вакцинация
- ☺ Лечение остеопатии

PRAXIS
Dr. Dominique Bienert
Nadja Isaeva



ВСЕ КАССЫ

Ottobrunnerstraße 18
81737 München

Foto © Angelika Bentin - Fotolia.com

ВРАЧЕБНЫЙ ПРАКСИС

Маргарита Гёрц

Врач терапевт
Домашний врач

Все кассы

Пн Вт Ср Чт Пт	9.00-12.00
Пн Чт	16.00-18.00
Вт	13.00-15.00

www.arzt-praxis-görz.de

Agnes-Bernauer-Str. 56
80687 München
Автобус N131 до остановки
«Agnes-Bernauer-Strasse»
Tel. 089 / 56 44 28

ТЕРАПИЯ
ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ И ДЕТЕЙ

Praxis Dr. Grassl und Kollegen

ALLA SKURATOVSKA

Allgemeine Medizin

Часы работы праксиса: 8:00—20:00

Часы приёма врача Аллы Скуратовской:
пн.: 14:00—20:00
вт.: 10:00—16:00
ср.: 8:00—14:00
чт.: 10:00—16:00
пт.: 8:00—13:00

Новое время приёма

Boschetsrieder Str. 72 (угол Hoffmannstr.)
81379 München (U3 Aidenbachstr.)

— Лаборатория;
— УЗИ органов брюшной полости и щитовидной железы;
— обследование сосудов шеи и ног;
— Тест на аллергию;
— ЭКГ, ЭКГ под нагрузкой;
— 24-часовая ЭКГ;
— 24-часовое измерение давления;
— амбулаторные операции и другие услуги.

ЗВОНИТЕ ПО ТЕЛ. 089 748 89 40

Dr. Richard Steinberg
Hanna Domanski
СТОМАТОЛОГИ

Сообщают о новом времени своей работы:

Понедельник:	8:00-12:00 и 14:00-18:00
Вторник:	8:00-13:00 и 14:00-18:00
Среда:	8:00-13:00
Четверг:	8:00-13:00 и 14:00-18:00
Пятница:	8:00-13:00 и 14:00-17:00

Müllerstr. 27, 80469 München
Tel. **089/260 95 41**
Мы говорим по-русски
и обслуживаем все кассы

OrthoCenter
Professor Lill · München

Проф. ортопедии Др. Лиль
и его высококвалифицированный персонал

OrthoCenter Professor Lill
Im Isar Medizin Zentrum
Sonnenstrasse 24-26
80331 München

т. **089 461 34 53-0**
ф. **089 461 34 53-99**

info@ortho-center.eu
www.ortho-center.eu

- замена суставов миниинвазивной технологией
- артроскопическая хирургия
- хирургия стопы, колена, бедра, голеностопного сустава, позвоночника
- лечение стволовыми клетками
- лечение остеомиелита
- лечение ревматизма
- спортивная ортопедия

Стоматологический праксис

доктора медицины Дирка Эррена

— Диагностика по новейшим технологиям (цифровой рентген);
— эстетическое протезирование (белые керамические пломбы и коронки за одно посещение по методу CEREC);
— отбеливание зубов (Bleaching);
— профессиональная чистка зубов.

Говорим по-русски
Свободная парковка около праксиса.

Часы приёма
пн.—пт. 8:00—13:00
пн.: 15:00—18:00
чт.: 15:00—20:00
пт.: 15:00—17:00

Тел.: 089 64 00 11

Проезд: U2/U8 до Silberhornstr. или U/1 до Wettersteinplatz, далее — трамвай №15 или № 25 до Theodolindenplatz.
Harthauser Str. 18, 81545 München

Dres. med.
Gerrit Hohmann
Daniel Niehues – Paas
Metin Yildirim
und Klaus Stockhammer

ORTHOPÄDIE AM GASTEIG

Амбулаторные операции в AOZ München-Nord

Операции в стационаре, в клинике SANA Klinik München-Solln

ОРТОПЕДИЯ и ХИРУРГИЯ
Специализация: коленные суставы, тазобедренные суставы, плечевые суставы, хирургия рук и ног

Диагностика
- Цифровой рентген
- Ультразвуковая дигностика
- Измерение плотности костей (остеопороз) методом двойной рентгеновской абсорбциометрии
- Терапия ударными волнами при кальцифицирующем тендините, пяточной шпоре, эпикондилите и жалобах на боли в области плеч и шеи со стороны спины

S-Rosenheimer Platz
Rosenheimerstr. 30
81669 München

Тел.: 089 / 6666 33 900
Факс: 089 / 6666 33 933
Часы приёма: пн - пт 08:00 – 18:00
praxis@orthopaedie-am-gasteig.de

Plazotta GmbH seit 1893

Ваш магазин Здоровья
Медицинская техника
Санитарные изделия
Врачебный и больничный инвентарь

Поставщик всех изделий по уходу за больными

Заказывайте также онлайн на нашем сайте **www.plazotta.de**!

Реабилитационные изделия · Бандажи
Медицинское оборудование
Компрессионные чулки · Бинты · Тонометры
Инвалидные кресла · Кресла-каталки

Lindwurmstrasse 41-43 · 80337 München
тел.: 089 53 50 40 или 089 538 04 25
факс: 089 530 95 89
info@plazotta.de · www.plazotta.de

JURI MEILER

стоматолог

www.zahnarzt-meiler.de

Стоматологический кабинет в Мюнхене
Сверление зубов с помощью лазера
(без укола и неприятных ощущений, не касаясь зубов)

Лечение под полным наркозом
Многолетний опыт

Имплантация
Отбеливание зубов
Протезирование чисто керамическими коронками

Все кассы
Врач говорит по-русски

Тел. 089 507177 Kazmairstr. 12
Факс 089 507181 80339 München

В поиске праздника...

Новогодние праздники приближались, как улитка к облюбованной ветке винограда – вроде бы медленно, но упорно. Только вот, как назло, хотя, впрочем, как всегда, елка еще не куплена, свекровь в очередной раз боролась за звание: «Мисс безграничная фантазия» или «Подари, невестка, то, не знаю что, но, обязательно, чтобы мне понравилось», а муж с полными надежд и слегка голодными глазами поглядывал в сторону холодильника, в котором хранятся запасы для праздничного стола. А я вместо трепетного ожидания чего-то волшебного, разрабатывала 33-й план побега с интересной (до непрекращающегося приступа зевоты) встречи Нового года в кругу семьи. Предыдущие: пролежать неделю в кровати с температурой под сорок, выиграть путевку куда-нибудь на необитаемый остров, быть похищенной инопланетянами... – с треском провалились. О новогоднем кураже и речи не было – он давно ушел, интеллигентно так, громко дверью не хлопая. Да и чуда уже не ждала.

Наверное, многим такая ситуация знакома. И что же делать, если праздник вроде бы есть (календарь-то не врет), только в душе его не ощущаешь? Смириться? Или искать?

Я выбрала второе.

Для начала обратилась к великому гуру – интернету. Он очень быстро (что насторожило) нашел мне советы психологов, как создать праздничное настроение. Итак, первое, что они порекомендовали – украсить елку, квартиру, сделать своими руками новогодние игрушки. Чтобы не терять времени, отправила мужа за деревом, а сама принялась за старые елочные украшения, которым хотелось дать вторую жизнь. Взяла шарик, приклеила один страз, а тут подружка что-то в скайп написала, я повернулась к компьютеру и задела клей. Он, удачно воспользовавшись моментом, упал и растекся по полу. Пока я судорожно искала тряпку, за клеем последовала открытая коробка со стразами... В результате, с горечью осознала, что рукодельница из меня никакая, да еще полдня отскребала свой «коллаж» с линолеума.

А праздничное настроение ко мне так и не пришло. Зато домашним, наблюдавшим за этой картиной, явно было весело. Вернулся муж с «добычей», точнее, с пробником в руках (елочка длиной всего около 30 см, и это вместе с горшком). «На вырост», – бодро прокомментировал он свою покупку. Да уж!

На следующий день отправилась покупать подарки (это психологи тоже советуют) в ближайший городок. На обратном пути не то, что новогоднего настроения не было – жить не хотелось. Уже решила было бросить все и уйти в депрессию, как вдруг, увидела чудо: Деды Морозы бегут... по трассе... с полицейским эскортом. Недолго думая, последовала за ними. Оказывается, в небольшом городке Генгенбах (Баден-Вюртемберг) бойко шли массовые гуляния. На главной площади традиционный рождественский базар, забег Дедов Морозов, лавочки с ароматным глинтвейном... А в 18 часов каждый день в их ратхаусе открывается одно из 24 окошек (говорят, это самый большой в Европе рождественский календарь). На сие событие попала и я. Открылось одно из окон, приятный старичок с седой бородой и в средневековом костюме короля вывесил флаг, а на сцену (у входа в ратхаус) выбежала детвора вместе с рыжим то ли чертиком, то ли поросенком – сказочным персонажем Замсом. Потом разыгрался целый спектакль. И вдруг, наконец-то, стало радостно и весело. Неужели праздничное настроение пришло? Или это две выпитые кружки глинтвейна дают о себе знать? Приехав домой, поняла, что все-таки глинтвейн...

Написать письмо Деду Морозу – так звучал следующий способ поднятия настроения от специалистов. Мол, мечтать полезно, особенно в преддверии Нового года... Да, помню я свое последнее ему письмо. Мне было лет шесть, и я попросила у Дедушки Мороза велосипед. Через несколько дней обнаружила его в родительской комнате,

в душе

наивно спрятанным в шкафу. Тут меня осенило: трубы-то у нас нет – газовый котел, а дверь в квартиру мы всегда на ночь закрываем. Вот так и открылся великий обман, и пришло большое разочарование…

Письмо я, конечно, написала – на пять альбомных листов (семь раз упомянула, как он разрушил мое детство, три раза устроила истерику, дважды – скандал с битьем посуды и напоследок залила все горькими слезами). После чего благополучно выбросила эту стопку мокрых, с потекшими чернилами бумаг. Полегчало.

Советам психологов я следовать перестала и занялась праздничным меню. Когда искала сахарную пудру, на глаза попался мандарин, маленький, практически засохший – абхазский. Он один остался из четырех килограммов, привезенных из дома. И до сих пор ароматно пахнет… домом, праздником… На душе как-то сразу стало веселее…

Вот так и встречала Новый год: я, моя любимая семья, елка для семи гномов, абхазский мандарин и надежда на чудо.

Анастасия Гурабанидзе

Foto: © Zbyszek Nowak - Fotolia.com

Beauty Studio GALATEJA

Аппаратная косметология

Алмазная микродермобразия - 25€
Ультрозвуковая терапия и массаж • Дарсонваль
Мезотерапия. Биоревитализация
Омолаживание лица, шеи и декольте
Подтягивание кожи (IPL System)

Косметология лица и тела
(RENEW израильская косметика)

Лечебная чистка лица, маска, массаж
1 час 20 мин. - 35€
Массаж лица и декольте - 60 мин. - 25€
Альгинатные маски по типу кожи - 10€
Наращивание ресниц - 80€
Биозавивка ресниц - 20€
Окраска бровей и ресниц - 10€

NEW! Фитиновый пилинг для лица
Омоложение кожи лица, лечение акне и рубцов
NEW! Фитиновый пилинг для век

Наращивание ногтей (гель) 40€ - ВСЕ ВИДЫ ДИЗАЙНОВ

Маникюр от 15€ • Педикюр от 20€ • Shellac 15€

IPL SHR System - удаление волос

Лечение целлюлита

Антицеллюлитное обёртывание

Beauty Studio «Galateja»
тел. **089 228 46 777**
Pfeuferstr. 35, 81373 München
Автобус N53, N62, N131, N134
остановка «Herzog-Ernst-Platz»
моб. **0176 688 97 227, 0151 63 41 70 96**
www.galateja.beauty-studio.info

Творожный торт

Ингредиенты:

290 г. муки, 210 г. слив. масла, 100 г. сахарной пудры, соль, 6 яиц, цедра 1 лимона, ванильный порошок, 500 г. нежирной творожной массы (Magerquark), 300 г. жирной сметаны (24 % жирности), 1 пакетик порошка для ванильного пудинга, 8 ст. л. лимонного сока, 125 г сахара, 1 большая и 1 маленькая банка консервированных абрикосов (425 г и 850 г), можно заменить консервированными персиками, 1 пакетик прозрачной заливки для торта, 50 г ядер лесных орехов, 2 ст. л. молотых фисташек.

Приготовление:

1 250 г муки, 150 г сливочного масла, 50 г сахарной пудры, 1 щепотка соли и 1 яйцо смешать миксером в гладкое песочное тесто. Завернуть его в пленку и положить в холодильник на 1 час.

2 Оставшееся сливочное масло растопить. Оставшиеся яйца разделить на белки и желтки. Желтки сильно взбить с оставшейся сахарной пудрой, цедрой лимона и ванилью. Добавить творожную массу, сметану, оставшуюся муку, порошок для пудинга и 4 ст.л. лимонного сока.

3 Белок сильно взбить с щепоткой соли, добавить 100 г сахара и взбивать до его растворения. Белковую массу вмешать в творожную массу и в самом конце добавить остывшее растопленное сливочное масло.

4 Тесто раскатать на поверхности, посыпанной мукой, в круг диаметром 36 см. И выложить в намазанную маслом форму диаметром 26 см. Тесто проколоть несколько раз вилкой, края хорошо придавить к стенкам формы. Выложить на тесто творожную массу.

5 Поставить торт в предварительно разогретую до 180 градусов духовку на второй уровень снизу. Выпекать 60—70 минут. После выпечки остудить.

6 С абрикосов слить жидкость в отдельную емкость. Нарезать фрукты на дольки. Заливку для торта приготовить, как указано на упаковке с оставшимся сахаром, соком с абрикосов и оставшимся лимонным соком. 1/3 заливки вылить на торт, выложить сверху дольки абрикосов и орехи в виде подсолнуха.

7 Оставшуюся заливку снова разогреть, небольшими порциями полить на фрукты и намазать края. Сразу же края украсить фисташками. Оставить торт, пока заливка не станет плотной.

АВТОШКОЛА 089
ЕВГЕНИЙ ГРАЧЁВ

089 Fahrschule

- Обучаем вождению на современных спортивных автомобилях
- Единственный русскоговорящий инструктор по мотоциклам (класс А) в Мюнхене
- Принимаем заявки на обучение вождению класса С, CE, D (возможность оплаты через Arbeitsamt)

Окажем помощь при желании перейти в нашу автошколу из другой

0179 466 82 56
089fahrschule@gmail.com
Josephsburgstrasse 58, 81673 München
www. 089-fahrschule.de

ОТКРЫТИЕ НОВОГО ИМБИСА

Шашлык, Pommes, рёбрышки, Curry Wurst, куриные крылышки, много видов соусов!

Настоящий кавказский
шашлык
на углях и на шампурах

Dachauer Str. 539, 80993 München-Moosach
остановка автобуса 176 «Max-Born-Strasse»

ПЕРМАНЕНТНЫЙ МАКИЯЖ

ГЛАЗА 150 €
БРОВИ 190 €
волосковая техника или шотирование
ГУБЫ 190 €
контурирование и заливка

БЕЗБОЛЕЗНЕННО благодаря сильнодействующей местной анастезии

Если ВЫ ДОВОЛЬНЫ моей работой, ПРИВЕДИТЕ 3-ех подруг и ПОЛУЧИТЕ 1 процедуру в подарок!

Работаю в салоне в центре Мюнхена
Люся 0176 570 21 697

www.grand-caviar.de

ИКОРНЫЙ ДОМ

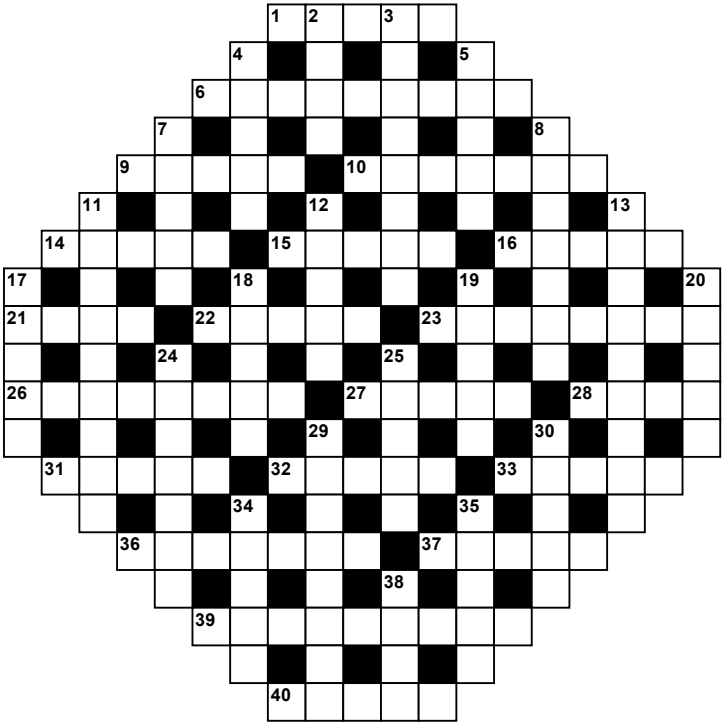
GRAND CAVIAR
MÜNCHEN

предлагает осетровую икру и балык по доступным ценам

- Продолжение русской традиции
- Икра, осетровый балык, деликатесы
- Доставка в отели и на горнолыжные курорты (по всему Евросоюзу)

тел. 089 21 26 91 32

Посетите единственный в Мюнхене
CAVIAR BOUTIQUE
Blumenstr.1, 80331 München
(возле Viktualienmarkt)



ПО ВЕРТИКАЛИ **2.** Нательное «граффити». **3.** Мясное блюдо, которое можно смело назвать «жертвой» рукоприкладства. **4.** Под этот звук лучше всего сматывать удочки. **5.** «Заживо похороненные трамваи» (шутка). **7.** Пискун, который может и укусить. **8.** Пересечение в море людей. **11.** Последний ребенок (устар.). **12.** Славный груз. **13.** Это человек, который знает о деньгах больше, чем те, кто их имеет. **17.** Из него все соки жмут. **18.** Лучшая часть стада. **19.** Кулинарная «поножовщина». **20.** Они решают все. **24.** Группа лиц, решающая что ничего сделать нельзя. **25.** Слово на экране, означающее, что «кина больше не будет». **29.** Штирлиц в иерархии разведчиков. **30.** «Сфера влияния» животного. **34.** По мнению одной из команд КВН, в названии этого вина великолепно сочетаются английское «да» и русское «нет». **35.** Прут-воспитатель. **38.** Выступление оперного докладчика.

ПО ГОРИЗОНТАЛИ **1.** Тинэйджер при боярах. **6.** Человек, которому к лицу выражение «мели Емеля - твоя неделя». **9.** Мир с собой и перемирие с другими. **10.** Гора выше некуда. **14.** Всегда желанный клиент для любого банка. **15.** Московская улица, на которой любителям быстрой езды делать нечего. **16.** Герой скороговорки, пострадавший от членистоногого при форсировании водной преграды. **21.** Голосующая конечность. **22.** Синее, которым все горит. **23.** Капля в «море» бархана. **26.** Состояние общей хреновости организма. **27.** Количество меда, которое можно испортить ложкой дегтя. **28.** Чувство, необходимое в КВНе. **31.** Пессимист-плакса. **32.** Сигаретный прах. **33.** Ленин по образованию. **36.** То, на что мы отваживаемся, если не можем создать комиссию. **37.** «Варварская» роль Арнольда Шварценеггера. **39.** Ситуация, в которую может попасть каждый. **40.** Эротически звучащая сантехническая деталь.

ОТВЕТЫ на прошлый кроссворд

По горизонтали: 3. Сквош. 8. Хакер. 9. Пудра. 10. Ритор. 12. Завтрак. 13. Топливо. 16. Снегоуборка. 19. Омут. 20. Арка. 21. Светило. 22. Гена. 24. Пест. 25. Оперативник. 28. Паразит. 30. Кабачок. 31. Краля. 32. Цыган. 33. Форма. 34. Ксюша.

По вертикали: 1. Навар. 2. Сектант. 4. Крик. 5. Окот. 6. Публика. 7. Права. 10. Разговорник. 11. Родословная. 14. Пустота. 15. Торги. 16. Судно. 17. Артек. 18. Маета. 23. Аппарат. 24. Пифагор. 26. Барыш. 27. Поэма. 29. Трус. 30. Клеш.

		4			5		2	
	3				1	6		
		9				4	5	7
					6		3	5
	8		7			1		
					4			
4	7		8					
		5	4					
3				9				

		7			3	6	5	
1			8		2			
				7				
	4					5	8	
		9		3				4
			2		7			
		1					4	8
	8			6				7

				9			5	
	3			4				
7		8						
	8	9	6			1		
6						7		
			9					4
				1				
		2	4	8	5			
		5				3		7

Apel & Ness

АУТЛЕТ

СКИДКИ до "! G

Огромный выбор изделий от лучших производителей!

КОВРОВЫЕ ПОКРЫТИЯ

ПАРКЕТ

ЛАМИНАТ

- Доставка и укладка
- Отличное качество

Часы работы:

пн-пт: 10^{00}-19^{00}, сб: 10^{00}-16^{00}

вт, вс: выходной день

HI:J=K>$,$8:??:J$LMN9

Peter-Anders-Strasse 12

81245 München

Свободная большая парковка

тел.: !"#O"#$(!$(/$(#

www.apeloig.de

ПОДАРОЧНЫЙ КУПОН!

Каждый, кто придет к нам с этим купоном, получит дополнительную

СКИДКУ 10%

почти на все товары

Телефонные договора предлагают многие. СЕРВИС - предоставляем только мы

Актуальные предложения

so-tel
Ihr Telekommunikationspartner

МЫ РАДЫ ПРИВЕТСТВОВАТЬ ВАС
В НАШЕМ НОВОМ ФИЛИАЛЕ В АУГСБУРГЕ
ТОЛЬКО ВЫГОДНЫЕ И НАДЕЖНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ
По всем вопросам обращайтесь по телефону: 0176 110 77777

O_2 PREMIUM PARTNER SHOP

НОВЫЙ ФИЛИАЛ В АУГСБУРГЕ
находится по адресу:
Göggingerstr.119 (в магазине Kaufland)
86199 Augsburg

Mobil.: 0176-110 77777
Tel.: 0821-26725-999
Fax: 089-45209078
E-mail: info.augsburg@so-tel.de

ВЫГОДНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
для предпринимателей, студентов и учеников!

РОЖДЕСТВЕНСКИЕ СКИДКИ на тарифы и на телефоны продляются до 29 января 2014 года!

SO-Tel Service GmbH & Co. KG
O_2 PEMIUM PARTNER SHOP
Hackerbrücke 4 (ZOB Zentrum)
80335 **München**
0176 141 555 55
www.so-tel.de

O2 PEMIUM PARTNER SHOP
Tel.: 089/121 333 46
Mob.: 0176/110 77 777
Fax: 089/452 090 78
E-mail: info.shop@so-tel.de
Ingolstadt: 0841/125 65 49

Sudetenstr.120, 87600 Kaufbeuren
Tel.: 08341/990 15 28
Augsburg: 0821-26725-999
Göggingerstr.119 (im Kaufland)
86199 Augsburg
info.augsburg@so-tel.de

Pflegecenter Ujut

АМБУЛАТОРНАЯ СЛУЖБА «УЮТ»

Почувствуйте себя с нами уютно!

Консультация для Вас
и Ваших родственников

тел.: 089 60 08 60 28
факс: 089 67 84 55 44
моб.: 0176 23 851 861

Ottobrunner Strasse 55
81737 München
info@pflege-ujut.de

PFLEGECENTER UJUT UG
(haftungsbeschränkt)

НАША КВАЛИФИЦИРОВАННАЯ КОМАНДА

ПОДДЕРЖИТ Вас в домашних условиях
в сферах медицины, ухода, хозяйства.

РАЗГРУЗИТ Ваших родных.

ПРОКОНСУЛЬТИРУЕТ в любое время.

ПОЗАБОТИТСЯ о Вас в послебольничном уходе.

Звоните нам - мы рады Вам!

4 января Поездка в Миндельхайм с посещением Крипе музея, музеев часов и текстиля.

22 февраля Поездка в Ингольштадт с посещением музея Армии и Азам Кирхе.

Где взять «Апельсин»

Aidenbachstraße
Kunstschule «Peterburg»
Praxis Dr. Grassl Alla Skuratovskaya
Bogenhausen
Praxis für Ästhetische Medizin Ruth Weissberg
Brudermühlstrasse
Praxis für Logopädie Valerie Lang
Feldmoching
Autoservice «K&R 777»
Flughafen München
Fluggesellschaft «Aeroflot»
Giesing
Belorus Konsulat
Goetheplatz
Russischer Laden «Kolumbus»
Konsulat Ukraine
Restaurant «Iveria»
Großhadern
Klinikum Großhadern
Grünwald
Zahnarztpraxis Dr. Dirk Erren
Hackerbrücke, ZOB
O2 Handy Shop
Haderner Stern
Laden «Sankt Peterburg»
Friseur Salon «Neu Style»
Harras
Club «Gorod»
Studio «Alimova&Коллеги»
Kosmetiksalon «Dolce Vita»
Beautystudio «Galateja»

Hauptbahnhof
Reisebüro «Reisewelt»
Tourismusinformation
RA Alexander Beller
Hirschgarten
Versicherung Allianz
Arzt Praxis Margarita Görz
Kolumbusplatz
Russischer Laden «Russkiy Standart»
Marienplatz
Juwelierladen « Elena Libin»
IKG, Jugendzentrum
Restaurant «Einstein»
Tourismusinformation
Milbertshofen
Russischer Laden «Alenuschka»
Müncher Freiheit
Allgemeinärztin - Oksana Vovk
Privat Praxis Julia Schönweiss
Zahnarztpraxis Tanja Sanina
Ostbahnhof
Fahrschule «Häge»
Russischer Laden «Prima Markt»
Ballettschule «E.Kascheeeva»
Disko «RAY»
Prinzregentenplatz
Russisches Konsulat
Rosenheimer Platz
Kulturzentrum Gasteig
Kosmetik Salon «Beauty Concept»
Rotkreuzplatz
Salon Natalia Bartsch
Friseuer Salon «Querschnitt»

Schwabing
Alpha Service Zentrum
Sendlinger Tor
RA Oscar Derkacz
Arztpraxis Ostrovskaja Mina
Arztpraxis Talantina Langfritz
Praxis Dr. Steinberg, Domanski
Pflegedienst «ROLI GbR»
Isar Medizin Zentrum:
Prof. Lill und Dr. Snopkovski
Stachus
Russischer Laden «Odessa»
Theresienwiese
Reisebüro «Aerolink»
Zahnarzt Dr. Juri Meiler
EineWeltHaus
Theresienstrasse
Zahnarzt Horbass
Restaurant «Eclipse»
Therese-Giese-Allee
Russischer Laden «Maria»
Reisebüro «Nilex»
Viktualienmarkt
Caviar Boutique
RA Erika Albrandt
Westpark
Russischer Laden «Eximas»
Reisebüro «KonsTanta Travel»
Ingolstadt
Ingolstadt Village

ОВЕН (21.03-20.04)
В новом году вы сумеете разгадать большинство прошлогодних загадок и испытать облегчение. Ваша профессиональная деятельность получит новый импульс и захватит целиком. Что же касается любви, вечный вопрос: «любит – не любит» останется позади. Главное для вас – вера в себя.

ТЕЛЕЦ (21.04-20.05)
На работе будет все стабильно, найдется время и для творчества. Также принесёт отличные плоды сотрудничество с новыми партнерами. Но стоит быть более внимательным к оформлению и подписанию финансовых документов. Помните и про своих любимых, тем более, на это у вас есть время. Опасайтесь простуд.

БЛИЗНЕЦЫ (21.05.21.06)
Январь 2014 года для Близнецов – месяц романтики, приключений и веселья. Но в вихре удовольствий не потеряйте здравый смысл и прислушайтесь к собственной интуиции. Жизненный потенциал будет расти, что положительно скажется на вашем образе.

РАК (22.06-22.07)
Жизнь Раков будет похожа на настольный теннис, в котором удары придётся отбивать все быстрее. Увы, играть придётся и дома, и на работе. Зато есть шанс выиграть два приза сразу. Свободное время лучше провести дома. Светские выезды рекомендуются в очень малых дозах. Физические силы следует поберечь.

ЛЕВ (23.07-23.08)
Львам показан активный отдых. Таким образом, вы приведёте в порядок и тело, и мысли. Это позволит вам трезво взглянуть на деловые перспективы. Львам свойственно счастливое сочетание практичности и авантюризма. В январе доверяйте своей творческой и романтичной стороне, и удача останется с вами.

ДЕВА (24.08-23.09)
Для Дев – это прекрасное время, чтобы исполнить свои маленькие мечты и желания. Смело тратьте деньги и радуйтесь милым глупостям. В начале года Дева - единственный знак зодиака, которому сами звезды рекомендуют отдых и развлечения. Правда, скоро на работе вам придётся отдуваться за себя и за «того парня».

ВЕСЫ (24.09-23.10)
Весы любят строить планы, и уверены, что январь они продумали до мелочей. На самом деле это не так. Январские звёзды приготовили сюрпризы и сумеют вас обрадовать. Несмотря на натуру, будьте прямодушны и честны. Открытость поможет избежать неприятностей на работе, а дома спасёт от конфликта из-за пустяка.

СКОРПИОН (24.10-22.11)
Главный лозунг января - побольше оптимизма, даже если у вас плохое настроение. Но не стоит сдаваться. Подумайте, в чем вы сильны, и пустите эту скрытую от многих силу в ход. Устоявшееся перемирие на любовном фронте позволит немного расслабиться и подтянуть профессиональные навыки. Избегайте стрессов.

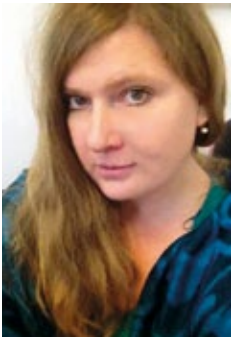
СТРЕЛЕЦ (23.11-21.12)
Январь 2014 года зовёт Стрельцов в ближние и дальние поездки. Смело извлекайте пользу от встреч с новыми людьми и посещения новых мест. Денег, насчёт которых вы постоянно волнуетесь, будет гораздо больше. Берегитесь простуд и ангин.

КОЗЕРОГ (22.12-20.01)
Главный ориентир для Козерогов – профессиональная карьера. В отдельных случаях даже в ущерб личной жизни. Ведь Козерог – это реалист. Но врождённое чувство реальности позволяет адекватно оценивать ситуацию и находить верные решения. Этот период хорош для закладки будущего финансового благополучия.

ВОДОЛЕЙ (21.01-20.02)
Для Водолеев – период откровений. Вы, наконец, увидите путь, по которому стоит идти весь год и никуда не сворачивать. К советам Водолеев следует прислушиваться их близким. Но Водолеям не следует сильно «выпячиваться» перед посторонними людьми, так как вокруг много недоброжелателей. Не спугните удачу!

РЫБЫ (21.02-20.03)
Рыбы будут нарасхват. Появится шанс получить выгодное рабочее предложение, не прозевайте его. Ваша интуиция – залог верного выбора. Позвольте себе побаловать себя: дорогая покупка или поездка подарят ощущение «легкости бытия». Многие проблемы в это время разрешатся сами собой. Главное, больше улыбайтесь.

ИМЕНИННИЦА МЕСЯЦА



Татьяна Каневская
родилась 16 января

Журнал "Апельсин" поздравляет успешное мюнхенское турагентство "KonstantaTravel" с именинницей. Желаем удачи и процветания в бизнесе, побольше счастливых дней, хороших и верных друзей! А также всегда оставаться такой же душевной и неунывающей оптимисткой!

Ваш финансовый советник всегда рядом!

DVAG – первая в Германии организация, которая оказывает услуги по финансовому планированию для частных лиц и малых предприятий. Наши сотрудники проводят консультации теперь и на русском языке в нашем новом консультационном и учебном центре в Мюнхене.

Знаете ли вы...

- что необходимо предпринимать в случае болезни или потери работы?
- как отразится на Вашей семье реформа здравоохранения, налогообложения и пенсионного обеспечения?
- как обеспечить получение хорошего образования Вашим детям?
- как добиться своих целей в банке, страховой компании, в учреждении?

Темы консультаций:

- Последние изменения в законодательстве Германии
- Налоги и социальные отчисления — зачем платить больше?
- Государственная поддержка жилищного строительства
- Пенсионное обеспечение
- Выбор больничной кассы
- Страховки — как не дать себя обмануть?
- Кредиты (дом, квартира, машина, мебель)
- Собственное жильё: финансирование от 1,9% годовых
- Инвестиции — виды вкладов, стратегия, риски и гарантии

Büro für Deutsche Vermögensberatung
Ackermann Str. 18, 80797 München
Leonid Isiemine 089 418 577 29, 0172/949 51 57
E-mail Leonid.Isiemine@dvag.de

Прежде чем подписать какой-нибудь договор, позвоните нам. Потратив час на консультацию сегодня, вы сможете избежать финансовых потерь в будущем.

Konstanta TRAVEL

Путешествие в тысячу миль начинается...

- *Билеты*
- *Визы*
- *Отдых по всему миру*
- *Экскурсионные поездки*

АВИА ТУРЫ из любого города Германии в ИСПАНИЮ, ГРЕЦИЮ, ТУРЦИЮ, ИЗРАИЛЬ, АНГЛИЮ, ПОРТУГАЛИЮ, ШОТЛАНДИЮ, КИТАЙ, АМЕРИКУ

Автобусные туры по Европе:
14 - 17.02. «Ницца, Ментон, Сан Ремо» от 164€
21-24.02., 28.02-03.03. «Итальянское кружево» от 144€
Милан, Верона, Венеция, Острова Мурано и Бурано

Экскурсионные туры по Европе:
по пятницам:
«Злата Прага - знакомство» от 124€
Милан - Генуя - Сан-Ремо - Монако (Монте-Карло) от 134€
Рейнский водопад, Берн, Грюйер, Монтрё, Веве, Женевское озеро (Ваадтская ривьера), Шильонский замок, Цюрих, Люцерн от 144€

еженедельно:
Париж - от 99€* вт, пт
Рим - 320€*
Швейцария - 200€*
Верона/Венеция - 200€*

еженедельно:
экскурсии по Мюнхену
Замки Баварского короля
однодневные экскурсии по Баварии и Европе

СУПЕР-СКИДКИ до30%
на бронирование летнего отдыха
от фирмы Ost West!
Спешите бронировать!

Лечение на лучших курортах:
Германии (с оплатой медицинской кассой),
Чехии (Карловы Вары, Марианские Лазни),
Украины (Крым, Трускавец), и Прибалтики

скидка 20€

Kurorte

* в стоимость включены все обзорные экскурсии !

тел. 089 379 64 298 моб. 0176 321 59 637
тел. 089 1241 99 11 факс: 089 379 64 300

Garmischerstr. 234, 81377 München
info@konstanta-travel.com
www.konstanta-travel.com

АДВОКАТ
Оскар Деркач

Все правовые сферы, в том числе:

— ТРУДОВОЕ ПРАВО
— ГРАЖДАНСКОЕ ПРАВО
— УГОЛОВНОЕ ПРАВО
— РЕГИСТРАЦИЯ ФИРМ

Тел.: 089 127 62 546
Факс: 089 127 62 547
Моб.: 0176 60 92 96 44

Allianz

Все виды страхования и финансовых услуг

Помощь при открытии предприятий и проведении сделок и переговоров

Покупка и кредитование недвижимости

Финансовые, юридические и налоговые консультации

Инвестиционные проекты и покупка ценных бумаг

ГЕНЕРАЛЬНОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Вадим Борченко

Elsenheimer Str. 4a
80687 München

Тел.: 089 580-65-28
Факс: 089 54-63-81-88
Моб.: 0171 694-57-66
E-mail vadim.bortchenko@allianz.de